PAITE
LATE LEH THUTE

(An Anthology of Prose and Poetry)

PAITE LITERATURE SOCIETY, LAMKA

This book Paite Late Leh Thute is approved as Paper- II in Three Years Degree Course of Manipur University, vide Notification No. MU/2-6/81 dated 4th May. 2004 as Paite (MIL). With reference to Academic Council under Resolution No. 5 in its meeting held on 22nd April 2004.

PAITE
LATE LEH THUTE

(An Anthology of Prose and Poetry)



Edited by :

DR. TUALCHIN NEIHSIAL

Paite Late leh Thute

Copyright © 2004

First Edition : 2004

Copies : 2000

Published by The Paite Literature Society, Lamka with financial assistance from the Directorate for Development of Tribals and Scheduled Castes, Govt. of Manipur.

Printed at Bir Computer Printing Works, 85-PDA Complex, Lamphelpat, Imphal - 795 004

FORWARD TO THE BOOK

The **Paite Late leh Thute (An Anthology of Paite Prose and Poetry)** is to meet the urgent need for the requirement of the syllabus for the Modern Indian Language Paper II in Paite language.

The present work is meant to be a textbook on **Paite MIL Paper II in the TDC Level**, which include all the required **topics on Prose and Poetry.** In other word, it is written strictly in accordance with the **TDC MIL Syllabus of the Manipur University.** The syllabus and unit- wise division of the Chapters is, accordingly arranged as follows :

			Marks	Lectures
Unit	I	: Paite Khanglui Late	20	20
Unit	II	: Paite Tulai late	15	15
Unit	III	: Paite Kipumpiakna late	15	15
Unit	IV	: Paite Thugelhte (Prose)	20	20
Unit	V	: Paite Thugelhte (Prose)	30	30

Dated/Lamka
1st Jan.,2004

Dr Tualchin Neihsial

Regd. No. 1074 of 1972

PAITE LITERATURE SOCIETY

Head Office : Paite Tribe Council Building
Cemetry Road, Chapellane, Lamka - 795 128, Manipur, India

LAIBUSUAHTU PULAAKNA

Kum 4 (li) sung **Paite Literature Society Textbook Sub-Committee** in theihtawp suah a a sepgah uh mit a muhtheih lohcinna i ngahtak man un lungdamna lianpi toh kipahthu i gen hi. Lohcinna i ngahna diing un lampi ah haksatna tampi kimak hi.

Manipur University nuai a **Three Year Degree Course** ' **Modern Indian Languages** a **Paite Laipau** laaklut leh pom ahihtheihna diing in Textbook Sub-Committee leh P.L.S. Office-Bearer-te pangkhawm a nasatak a panlaak ahihnung in. **TDC Kum khatna, Kum nihna leh Kum thumna** a zat diing Textbooks manuscripts bawlfel in, Manipur University thuneitute khut ah **approval** bawl diing in piaklut ahi. Deihthusam bang a kin in paisuak pah theilou hi.

Haksatna tampi i tuahna kal ah, i Minam leh Laipau ittu mi phatuamngaite awlmohna leh kipiak zohna hang in, April 22, 2004 a Manipur University Academic Council' Kikhopna ah **Paite Laipau** pen **Three Year Degree Course a Modern Indian Language paper** khat diing a pom in omta hi (Vide Notification No. MU/2-6/81 dated the 4th May, 2004). Hiai lohcinna toh kisai a neih-le-lam, tha-le-zung, sum-le-pai, pilna-siamna leh ngaihtuahna tampi seeng a pangkha tengteng tung ah, lungtang tawng deeng kipahthu k'on gen uh hi !!

Na khut a na tawi, **Paite Late Leh Thute** siamneeltak a a pilna, theihna leh siamnate itlou a hon gelhsak **Dr. Tualchin Neihsial** leh a kithuahpihte tengteng tung ah lungdamna lian in sang petmah hi. Hiai Laibu Modern Indian Language(s) a Paite Laipau diing a pom ahih toh kiton in Manipur University nuai a College-te ah Academic Session 2004-05 a zat pat ahita diing.

Ahoihzawkna dia ngaihdan (suggestion) peuhmah ciklaipeuh in pom ahi. Siamsinte'n i pau i lai khantouhna leh masawnna a muhna uh leh i Laipau khanlet seemna hi diing in hiai laibu lungsimtak a itna toh **Siamsin nomnoute** kiang ah **piakkhiak** ahi.

(John K. Ngaihte)
Secretary,
Paite Laipau Saipawl

Lamka Khopi
September 01, 2004

Asung a Omte

Unit I	:	Paite Khanglui Late	1
Unit II	:	Paite Tulai Late	53
Unit III	:	Paite Kipumpiakna Late	76
Unit IV	:	Paite Thugelhte (Prose)	94
Unit V	:	Paite Thugelhte (Prose)	120

Unit I

KHANGLUI LATE

PART - A
NAU-OIH LA

Nau-oih La i cih naungek leh naupang neute khim ihmutna la ahi hi. Nau puaklai, lupna tung a luppih lai leh nauluai a vei lai a khim ihmutna dia naudon in asak ahi hi. Nau khimna a sak ahih louh ciang in mi khat sang a tamzaw in a uun leh a eu in kisa hi. Tumging bangmah thuah lou a sak ahi hi.

1 Bawi aw, hong khang mengmeng aw,
Pam a luidawng hong bang aw;
Pam a luidawng no'ng bat ciang'n,
Nu' tha khek aw pa' tha dawn aw, tuai aw e.
Nu' tha lah khekzou la'ng e, pa' tha lah dawnzou la'ng e.

2 Innsungpi a sikha aw,
Taimangta lelu ve aw;
Tai kei le'ng bang na nial hiam ?
Ka nau ka sial nuam hi e.

3 Nau sial nuam in sial unla,
Tui tawi nuam in tawi ve ua;
Ka tui tawi lai kangta e.
Bang in a dawn kang a hiam ?
Bang in a dawnkang a hiam?
Sial in a dawnkang ahi
A sial a sial koi a om?
Nausuak nuam in mualpi pang khumzouta e.

4 Ka nau ka awi ka awi e.
Kum thum kum li ka awi e,
Nau- oih man sial hon pia ua;
Api gailai hon pia ua,
Api gailai deihlou e;
Atal kisiang hon pia ua,
Atal kisiang deih lou e;
Anou ngeksen hon pia ua,
Anou ngeksen n'on piakleh
Selung sawlbang damna e.

NAUPANG' LA

Naupangte a hong khanlet ciang un pau kisin in theihnop-muhnop hon hau thei mahmah ua - ni, kha, aaksi, mual leh guam, sing leh loupate lamdangsa in thei nuam uhi. Nitaak khua a mial ciang in tung solkhapi leh aaksite hong taang in tuate etpih in naupangte cim thoihna diing late kisakpih hi.Nitaak a tung solkhapi a hong suaheiang in khapi in khosung taanvak in naupangte'n la sa in kimawl zaizai uhi. Naupang la sa thei nai loute pen a liante'n la sakpih in khosung gamlum in nuamsak uhi.

1 Khapi aw hong kia hong kia aw.
Na koilai na tattat?
Ka khukbuk ka tat ka tat
Ziing in bang meh na huan a?
Khuangbai anteh ka huan a.
Atui ka hawp ka hawp a;
Aha ka baak ka baak a,
Ka gil a pum pingpeng.

2 Khapi aw dede, thangkum veivei,
Mual ah hong suak a, puvom theithek
Theidam dawndawn.
Suangkuang vaimiim sansel e selvum e
Deihkop in sengvang pua e;
Hailui lei nuai kiakpih e,
Buang vatu tunawn set.

Siklukhu a tamsak aw tawi bingbiang,
Kei ka mulsuak, khauphe zang dawng thinthen,
Lungkhap zang ka vikviak,
Khuangbai taw ip leh ip leh.

3 Vuah aw zu sengseng
Kel aw tai diamdiam;
Neihtongte kong lui ah,
Api atal kisita lingling

4 Singkawm a ka teen in,
Suangkawm a ka teen in;
Maimit in hon en ua,
Kangthal in hon kap ua;
Belta in hon huan ua,
Kuangta in hon thuk ua;
Naupangte'n ka guh ka tang
Kheuhta lingling

5 Ka innsak a singpi aw zaizai,
Zai tawntawn e tawn banhan e;
Ban lailai e, lai cingcing e;
Cing bulbul e, bul lumlum e;
Lungsuang suang e, suang phelep.

6 Ka innsak a miim ka tuh tang ka tuh,
Ka tuh masak zawng in khuatkhia,
Ka tuh nanung ngau in khuatkhia;
Zawng lutang leh ngau lutang kituah kituah,
Akituahna in khankha meibawk linlen;

Sial nangkhau poliitleet,
Kaihtung kaihnuai mi lampa salampa;
Ciik in biangpi va khem e.
khemthawng e.
Gaalte theithek dawn kung ah,
Bak tumta zialzial
Anuai ah sumkuang kiheita liitliit,
Khuva lelliang tohsawn set:
Nel vangpong

7 Aksi zawlhel taisuk sek,
Taitou sek, a konggal ah,
Besiang keu khat buaksuah e,
Api'n phong tah, phong lah tah,
Apu'n phong tah, phong lah tah,
Apa'n phong tah, phong lah tah,
Au'n phong tah, phong lah tah,
Anau in phong tah, phong lah tah,
Dai diai aw, sialki tum nuam a na kah.
Tum na ve ni cia, dai diai...

8 Puk ngek e, puk ngek e,
Gal a singpi puksuk sek, puktou sek;
Gal a suangtum tuksuk sek, tuktou sek,
Kawlpuan kek diak, sukek diak.

-- (*) --

HAAM LA

Haam i cih kho hausapa' inn hiam mi neizou kua hiam khat inn, adiak in, innpua a sumlawng kiang a tangval hon giahkhawmna ahi hi. Haam a giakkhawm sawm tangvalte'n nitaak lengla pai ciang leh ziingsang khovak kuan in Haam La sa sek uh hi. Lup nung leh ziingthoh ma a sak ahih ziak in tumging leh kaihging kithuah ngei lou hi. Haam a giak peuhmah in a sakkhawm uh ahi. Mi nih hiam ahihkeileh huai sang a tamzaw hiam in a eu khat leh a uum a sak ahi.

I

(a) Taikhua hong val giilgial e zawl lengthou aw,
Na bu-algia huihkhita'n seem ngelngel e;
Na bu-algia i na simna hiam ci'ng e,
Taang hi ve'ng e laithah ka sial na hi e.

(b) Bek-haam sian sung a va sung um bang kholhna,
Nuihciam simthu lentualkhia hi zou hang e;
Nuihciam simthu tualkhiak leh leenna tualkhiak,
Guabang hin a lung a ngilh lou diing hi'ng e.

(c) Tai khoval kuan bu-al pau huihkhi dam laang,
Ka sialcing toh maimit siing moh ngawn ing e;
Sialcing vul niingniang ing seinou vual aw,
Singlel heisa saannem in phawng hi e.

II

(a) Zaila sak khaubang kilual ...
Cintuam, Khatsong helnuam Tuankhoi
Liantuan` zaang buuktui hong nam ve`n
Kua tawi a hiam ei lam phung min hon lou ve ua.

(b) Hanning vual....dawn le`ng e,
Deihlam ka zonna aw e zang kaankil aw....
Atui luangsuk, a lamtou diing mualziin vangla
Ciin toh nuai toh vual toh luankhi nul ing e.

(d) Diaidiai aw ka selung aw...
Zankhua sawt e maimit siing moh ngawn ing e,
Ka senvual toh nahsing nuai ah sangsa ka vai ,
Ka tawi kawlciang`n sang in luankhi nul moh e.

-- (*) --

LAWM LA

Louvaat hiam buhtuh hiam ahikeileh loukhoh hiam a kilopna a lawmpite inn a naa uh a zoh khit ciang ua lawmzu nekna mun a sak ahi hi. Hiai la akisak ciang in pawl nih in kidawng a; tutsa a aw thum asak ahi hi. Ahihhang in lawmpi zu nekna ah zaangta laam kawm in leng kisa thei hi. Khuang. zaam leh sialki khat toh thuah a sak ahi hi.

1 Mi' lawmpate khua mual ah au ciaiciai,
Ei lawmpate'n omlai pai tembang kuah;
Omlai na vei keiman paai bang kuah ning,
Taang lungtuak aw vathaang bang hong veh aw.

2 Kapkap lou maumau lou aw ka vonsen aw,
Daiteng a zaal tuun ei thou lou diing hi;
Daiteng a zaal tuun ei thou lou diing hi,
Guksa suaksa'n tong ei dawng lou diing hi..

3 Ka pu ka pa phatlai a ka laibang ah,
Sangcih sumlu lenkhang kawlni liap bang e;
Sangcih nang sumlu leh aw sawmsial sumlu,
Vabang tuanna lai ah kaammei suak hi e.

4 Ka tuun aw ci'ng ka zua aw ci'ng,
Thei ka sen a kulsin tangta e;
Thei ka sen a sang ka gah in aw,
Phualva leenglai sulzui nuam ve'ng e.

5 Ka ngaih aw ngaih paam aw paamlou nawl ah,
Damtui ta'n na luang aw;
Damtui ta'n na luang aw e,
Tangni satlch sihsial bang zuan na'ng e.

6 Ka lawm lak uah ka mel aneupen e,
Zaila sa le'ngh ka aw apipen e;
Zaila sa le'ngh ka aw apipen e,
Ciinkhuang toh thuah louh diing aw pam lua sa'ng.

7 Tuun aw ci leng ka tuun guksa suakta,
Zua aw ci lengh ka zua deihdang saaita e;
Deihdang saai ka zuapa aw,
Tongnem hal in pianna kei tuun' tong
Bang a nem om lou.

8 Tuuk kipatna Thaang ah lummei kai e,
Khal kipatna'n sim lengtal a khuang e;
Sim lengtal khuan tangkhokhal toh lawm e,
Tulsing khangkai deih lungzuan toh lawm e.

9 Tang ni sa e tulta na liim ngai ing,
Liahzou lou e khang a damtui ngai ing;
Khang a damtui suangkuang ah luang dialdial e,
Zaansial bang giak nuam ing e.

10 Ka namtem aw tui gal lampheisak aw,
Zouzam toh vailou ka kuanna diing aw;
Zouzam toh vailou ka kuanna diing aw,
Tai singseng a nuihciam ka lelna diing aw.

SAANNEM LA

Saannem i cih deihtaak cihna ah. Saannem La i cih ciang in zawl la cihna ahi hi. Lawmngaih, lungzuan leh ngaihtam sialna late ahi deuh pen hi. Mun tuamtuam ah Saannem La kisa thei hi. Khodouna leh zukholh neekna ah kisa zel hi. Vualnopna munte ah Saannem la kisa tamzaw hi. Saannem la lak ah lungzuan la atam ziak in lou lam leh inn lam ah leng. ut hunhun ah khuang leh zaam thuahse lou in mimal hiam nih-le-thum hiam in leng sathei zel uhi. Ala pen akaih nih leh thum zong om thei hi.

I I aw saannem tualsung khat ah,
Nang toh zaanglawi bang thang le'ng ci'ng e;
Nang toh zaanglawi bang thang le'ng ci'ng e,
Besam puaksiam. besam puaksiam.
Phualgia bang ke'n zuun le'ng ci'ng e.

II Lia leh taang aw i saan lai ciat a,
I saan gimsi theng moh ciat hi e;
Saan gimsi leh mual tumtai in,
Ka duang miimkhau bang zui lawm aw e.

III I galdot ah mual limsun ah,
Tulta laivuh ging e lawm aw;
Ging e lawm aw e.
Tulta laivuh ging e lawm aw,
Lungzuan kaaibang zawl e lawm aw.
Zawl e lawm aw e.

IV A sing kici sing namcin lai ah.
Lai ah nahlun e suan mawng nel aw e;
Suan mawng neel in kumcin ning nei e,
Va cih in luaiciang khaina'n nei e.

V Kawlhei liangbat tulsing laivuh,
Laamtual kot a kiim aw lawm aw,
Kiim aw lawm aw e.
Laamtual kot kiim khotual sung ah,
Va cih in luaiciang khaina'n nei e.

VI Ami hiza'n simlei tualtuan,
Khaleinu beemtang diing lawm aw e;
Khaleinu lah beemtang muang diing a.
Tungciang thangvaan sangsawn ah;
Laukha hei denden diing aw,
Hei denden diing aw e.

VII Kumkhen melthei pengpelep aw,
Gamlai tulta leldawn ah khuang e;
Lungzuan melthei gamkhuva aw,
Tuukziin lummeii kai nuai ah,
Khuang kai nuai ah khuang e.

HUIHNUNG LA

Lou a buh tuh ciang hiam ahihkeileh lou khoh ciang khawng a-a eu khat om a, adangte in a uun a sakpih ahi. Huihnung La toh tumging kithuah ngei lou hi. Hiai late khatvei a saksuak ahi. Sakkik eih om ngei lou hi. Huihnung la sakdan leh kaihdan in Loulam Late a saktheih vek hi.

I Huihkhi hong laang hiauhiau e mazap mun ah,
Ngaih' gim hong nam taang ka laikuai hi e;
Ngaih' gim huihkhita'n na hong seem eimoh e,
Tang duang ah sawl bang na hong baang eimoh e.

II Mun zang phaibi huihkhi tan sem ngelngel e aw,
Vual ngaih lianu khohzang ah hei dialdial e;
Hei dialdial e, ka tehpih diing beitah aw,
Luiluang zang phialva nou toh teh ngawn ing e.

III Khuva san suan va mung e tang kalh liang ah
Silh huan lou in a lai ah hei dialdial;
Kei mah sausuan hong en aw khuva nu aw,
Tung a thuangvuah houlou a huihkhi lau lou.

SAZOLH LA

Gamsa mat a kizolh ciang in Sazolh La kisa hi. Sazolh ni lou ngal in mun dang – lou mun leh nopbawlna dang ah Sazolh La kisa lou hi. Lasate pen pawl nih pha in tukawm a sa in kidawng uhi. Sazolhna la asak ciang un tua lasate lai ah mi khat a laam hi. Tumging toh thuah a sak diing ahi.

I Kii hong nawl kii hong nawl e,
Pamlou nawl ah zuksialpa'n kii hong nawl e;
Ha hong taat ha hong taat e,
Pamlou nawl ah ngaltangta'n ha hong taat e.

II Lukva aw e na zousan ka deihman in,
Leengsukta cia na liim damdiai a ka zuih;
Leengsukta cia na liim damdiai a ka zuih,
Leengtouta cia na ma a sawl bang ka khai.

III Zaai duun e akii zaai duun e,
Neihtong' tangsial a lian a akii zaai duun e;
Theulen e a kii theulen e,
Buanzal zuksial alian a kii theulen e.

IV Zou a phualva hong leeng e,
Tuaithang in tui bang la e;
Tuaithang in tui bang la e,
Ciinlun sung inn sa vung e.

V Khisa thang in sangnual ah zin bang ei kou e,
Ka laibaang ah sacin lu a kim thei lou e;
Ka laibaang ah sacin lu a kim thei lou e.
Phungvual lawm lou a ka phial a kim thei lou e.

VI Man lah ta'ng e, man lah ta'ng e,
Khisa kengkai manlah ta'ng e;
Tai na lai e, tai na lai e,
Alian sawnsawn tai na lai e.

NAHNUAI A TAA

– Pu Zamchin

Nahnuai a taa sang zatam aw,
Akim ciang ah hial ing e;
Tung-a leeng zaang vaiva aw e,
Alimliap zuikim ing e.

Tuun vaang siallum in sung ing e,
Zua vaang kawlciang tawi ing e;
Sang ka kaap leh laai ka heen aw,
Kei vaang tuam ci-ngam la`ng e !

ZAANGTA LA

Zaangta La kici zaang a teengmite genna ahi a, zaangta la akicih ciang in gaal a i neih zaang a teeng mite toh kisai late cihna ahi deuh diak hi. Mun tampi ah Zaangta La sak theih ahi. Khodonna, sa-aihna, tonna, innsían bawlna, zupi-sapí gohna leh sawngpi bawlna khawng ah Zaangta La kisa tampen hi. Tua ban ah sigaalna ah nitaak a ni a kim ma in kingakkhawmna in Zaangta Late lak ah dahna la lam kisa hi. Sih ni a laang khet ni nitaak in innlim ah nupi leh papi khenkhat in zaangta la sak in singnuai in mi pawl khat in zaangta la sa uhi. Khua atuam dungzui in zaangta la kaihdan tuamtuam om thei hi.

I Ka von tembang na deihleh aw,
Zaangta va manta ve aw;
Zaangta na mat zoh ciang in e.
Na deihbel pai ah kuah aw.

II Mualpi ka vangkhua aw e,
Zin leh leeng baanna aw e;
Zin leh leeng baanna aw e,
Ngousai tuangtutna aw e.

III Ka sung inn a zaang sabuai aw,
Sung na kial ciang' beel luh cia;
Buai aw, sabuai aw,
Uum luhta cia beel luhta cia.
Buai aw, sabuai aw.

IV Saaituanta'ng saituanta'ng,
Ka laamtual saaituan ing e;
Gou tuanta'ng gou tuanta'ng,
Sawnsial liau gou tuan ing aw e.

V. Hei leplep e hei leplep e,
Zaangleng phualmuaf hei leplep e;
Zaangleng phualmual hei leplep e,
Gohtam a simna hi e.

VI Asa aw sa leh aw e,
Salehlui khau ah hong luai ve aw;
Salehlui khau ah hong luai ve aw,
Sacin lungdeih mual ah ngai ung e.

VII Ka tem e luunlai tem aw,
Zaangsuang ah va nawl ing e;
Zaangsuang ah va nawl ing e,
Ka dou luunlai saat iug e.

SANGLUUN TENG KHUAMUAL SUAHNA

– Goihchiin

Sangluun teng khuamual na suahna,
Laanglam na kawlciang aw e;
Laanglam kawlciang lou bang tullou,
Cing in al bang maug (aw) e.

Pham diing a ni khawl lai ni e,
Tuai saangmat zou lai ni e;
Tuai saangmat sawl baang lai ni e,
Pham diing a ni khawl ni e !

KHODOU LA

I

(a) Kum kikhen e, sokkha dang e,
Ziin in vangkhua zong hen aw;

(b) Ziin in vangkhua zong hen lawm
Siansung tuibang siang hen aw.

(a) Tukawl tawi kumkhua i khen a,
Ningzu khum leh aisa aw e.

(b) Ningzu khum leh aisa aw e
Khan kumsawt ciam lai le'ng e.

II

(a) A kum cin a lahmei ka val,
Ka sanggah lai hong lang e;

(b) Ka sanggah lai hong lang aw e,
Naubang ka kahlai hong lang e.

III

(a) Dou na lingling dou na lingling e,
Gual in kumkhua dou na lingling e;

(b) Gual in kumkhua dou na lingling e,
Dou' haan ah naubang va kapta'ng e

(c) Nau bang kap khaubang va ciah tang e.
Khua leh ciantui tang na siilsial e.

IV

(a) Ka lou nawl a khuai aw e,
Sim ngalthen zou ngalthen,
Nang in kumkhua na thei a,
Kong dong e.

(b) Nang in kumkhua na thei a
Ko'n dong , ningzu'n a ko'n dong,
Aisa a ko'n dong.

TON LA

Aneizou leh tong zoute a ton ciang un Ton La kisa hi. Ton Late pen Ton La kaih a saktheih ahih ban ah Zaangta La kaih in zong a saktheih vek hi. Ton Late pen ton ni lou a saktheih louh a ngaih ahi hi. Ton Late pen la zek bang a ngaih ahihman a mun teng a kisa thei lou ahi hi.

I

(a) Ka tonkhuang aw thangzaw'm aw e,
Ka hankhuang aw thangzaw'm aw.
(b) Tonkhuang leh hankhuang thuah ta'ng e,
Mual ii hem ah thangna`ng e.

II

(a) Tong i suan tong leuleu e,
Haang i suan haang leuleu e,
(b) Tong i suan leh haang i suan aw,
Vaithang siah bang peelmoh e.

III

(a) Khua mual a lensesing aw e,
Ngauzu a ka lak aw e;
(b) Ngauzu a ka lak lensesing aw,
Gam singbang maang song aw.

IV

(a) Zou a sokngei sanzaw'm aw e,
Lengkel nang sawnsan zaw'm aw?
(b) Zou a sokngei paak vulta e,
Lengkel nang sawnsan zaw e.

V

(a) Sing lek e, ging lek e,
Zaang sawmsial kii ging lek e;
(b) Hei lep e, hei lep e,
Zaangleng phualmul hei leplep e.

VI

(a) Ka nu cia lah pha la'ng e,
Ka pa cia lah pha la'ng e;
(b) Kei poh hi cia bek pha ing e,
Simsing sumtual ah sia'ng e.

VII

(a) Na vum ve aw, na vum ve aw
Siing khua mual aw na vum aw;
(b) Ciin haute' ngauzu tawina aw,
Khua mual bemtaang bang vum e.

VIII

(a) Len sesing leh daiteng phuigua,
Kŏp in sumtual ah sia'ng e;
(b) Tulmoh hen aw khuakiim gen diing,
Zoulei tulpan kai hen aw.

IX

(a) Thei bang sen a lung a i tup,
Dai teng phuigua a khan kui ngiilngeel e;
(b) Manki honnate hi lou e,
Kawi toh laukha ka hualna hi e.

X

(a) I gaal a sial kua ii sial a hiam ?
Laimi hen peuhleng eimah sial hi e;
(b) I gaal a taang kua ii taang a hiam aw ?
Tukawl tawi peuh leng eimah taang hi e.

THANGHOU LEH LIANDOU LA

I

(a) Thanghou leh Liandou a nu'n kuangpi khuhkhum e,
Anuai ah siatlei suak hi;
(b) Siatlei suak albang a dah man in,
Geeltui ah ni bang a luun hi e.

II

(a) Ka gangpa kei bang a ka ginlai in,
Lulvok toh laikuang ka umkhawm e;
(b) Lulvok toh laikuang ka umkhawm e,
Sawmsial nutuun in ka nei hi e.

III

(a) Ninu'n nalgua bang hong hahta e,
Geeltui ah ni bang ka luun hi e;
(b) Geeltui ah nibang ka luun hi e,
Khokhang phaipi paak ka bang hi e.

IV

(a) Sawmsial hawl mawngbang va thokta'ng e,
Tuunnu in mel hong ma hi e;
(b) Tuunnu in mel hong ma hi e,
Dohsuang ah puvon a sa hi e.

V

(a) Ka ninu'n taang laam aw hong ei hi e.
Dumpuan ka kawng ah hong vehsak e:
(b) Dumpuan ka kawng ah hong vehsak e.
Loutual khuva tawn ka bang hi e.

VI

(a) Thanghou aw na dialsan hong khim ve aw.
Ninu' tual ah taang hong laam ve aw:
(b) Kei poh taang laam in ka lawm lou e,
Ka senvual kai in ka zak hi e.

VII

(a) Thei ka sen a mel hong mate'n,
Thaitong siang ah buhzu hong ngen e;
(b) Buh n'on piak a buhvai n'on piak,
Sa n'ong piak a aguhbawk n'ong piak
(c) Ka kiang a thuumthuumte aw e,
Nemnem tamtam pe ve aw thai Tong aw e.

IX

(a) Ka kuanlam in palsialsial ing,
Ka ciah lam in guntui a lian e;

(b) Guntui tung ah tawnban akaih,
Ka thaitong aw na pam lua hi e.

HAN LA

Han La-kici hangsanna la cihna ahi. Mihangsan in samat leh galmat a neih ciang a sak ahi hi. Samat a han la sak ahih ciang in samatna mun, khomual leh inn a sak ahi hi. Tua lou in sa-aihna a phiitlamna, laampak la sakna leh Zaangta Laamna khawng ah Han la kisa hi.Han la kisakna ah khuang leh daak kithuah lou hi. Mimal in kikou vongvong a sak ahi. Khomual a Haan la sa a thau akigit ciang in 'khomual suah' kici hi. Sa neu – sakhi leh adangdangte Han La akisa ngei kei.

I

Ka tuun hon tawi e,
Phualva mei bang ka am e;
Ka zua'n hon tawi e,
Sa kamkei lai ka tan e.

II

Ka thang e kawlciang ka tawi e,
Ka kawlciang tawi giabang a tang e.

III

Ngou val e, a pianna maw amual kip kawm a e,
Tang in e,
Ka zawn siam e thanlai ka thou e.

LAAMPAK LA

Laampak La pen Khodou khekleh ni ziing ni suahciil, sa-aihna a sapi la sakzoh ziing leh gal-aihna a Gaal La sakkhit nung a sak ahi hi.

I

Ka tuun aw e maang aw ci'ng e,
Kuahsuang phuh bang pou ve aw;
Dai teng kuahsuang vaza'n bawm e,
Ciinmang phungcing in bawm e.

II

Zou lam a thuangvual,
A nanna diing sialphaw kai ing e;
Sialphaw kai ing e.
Sialphaw sang in aw,
Tangnah saat le'ng;
Khuam bang dou na'ng e,
Khuam bang dou na'ng e.

III

Sen ngalliam mawng bang ka zu pum e,
Ka peemna khua a nuam a laimi ka man;
Laimi aw ka man ka lual in laimi,
Aman sing man lou tang nah e.

LENGVATHUAI LA

Khodou ciang in Lengvathuai La kisa hi. A sak hun Khodou khekleh ni ziingsang ni suah a Laampak La sak khit ciang ahi.

Lengvathuai lengvathuai a e.
Phaileng nuai ah lengvathuai a e;
Phaileng nuai ah lengvathuai a e.
Lanu ka suihlung lengthuai e.

AILAWNG LA

Khodouna, sa-aihna,leh gaal-aihna mun a laamphual ning khat hiam innsung khawng a nupi-papi tamlou in zubeel khat umtuam deuh a sak ahi. Hiai la sakna ah khuang khat kia kitum hi.Tumging dang bang mah zat ahi kei.

(a) Ningzu khum peengmoh hen aw dawndawn leng e.
Thai lianu tulmoh hen aw kawikawi leng e;

(b) Thai lianu tulmoh hen aw kawikawi leng e,
Pupa khosung mual bawl ah heihei leng e.

TUAL LA

Tual bawl ni in Tual La kisa hi. Sakdan ci tuamtuam om hi.

(a) **Kaih khatna: Muleeng la**

Mu hong leeng mu hong leeng e.
Ei mu hiam maw?
Mu khau leengte hong leeng e;
Thangvaan sang e.

(b) **Kaih nihna: Laamsing la**

Laamsing aw nuam deudeu aw,
Tanu tam e kawi in kawi e.
Phatuam zaw'n cia,
Ka kongsak a laifen aw.
Ni si na man na tamsak aw,
Phatuam zaw'n cia.

(c) **Kaih thumna: Tualpi la**

Kum veina diing killam a tawmkhuam a ging,
Kiang awisa'n aw ka suihlung a zuang hi e:
Kiang awisa'n a ka suihlung a zuan man in,
Ninu siang lam bang ka son puan ang ka luai e.

(d) **Kaih lina: Zawl la**

Tongtui kiilkial sawmthang sialki aw,
Khokhang louciang tongtui suangphei;
Lal in sawm zaw'm maw?
Lal in sawm aw sanmei toh kop.
Lal i vangkhua sawn in ngainang e.

(e) **Kaih ngana: Nilawm la**

Kawl ni suak e lungneem aw e,
Silhpuan neem zawn nuam ing e;
Amah lungneem ka ngailhman in,
Siang lam zon ka lel lou e.

MALTAN LA

Gal-aih ciang in innsung pan laampawt kawm in Maltan La kisa hi.

I

Kawi na kiimkiam kawi na kiimkiam e,
Ka haikeng tawi kawi na kiimkiam e;
Taang in laithah tam ka sialna ,
Ka haikeng tawi kawi na kiimkiam e.

II

Laithah louh khua beita e.
Simbutal pat hi e;
Simbu lai thah kei laithah aw,
Khua kiim a lu suang aw e.

III

Ka thah louh khua beita e,
Hun tum ka than singta na ung e;
Hun tum ka than singta na ung e,
Amlan vualtungtuangta na ung e.

IV

Sang ka kap len gual lai ah e,
Gam sing bang mang sai ing e:
Lal ka hen leh dounung lai ah,
Suunnu bang nel hen ing e.

V

Ka lal in tangtung a tawn e,
Kei in tang nuai ka tawn e;
Ka lal lah hang kei lah hang veng,
Kisaituah sialsial ung e.

VI

Khua mual a vom bilbel aw e,
I hiam aw alva hiam aw?
Alvate lah hilou e,
Milai sumlute hi e.

LAKAWI LA

Lakawi La i cih zong Misi La ahi hi. Sigalna a sak ahi. Lamzuih a si leh naupang kum 4 nuailamte pen kosah nei lou in *kuumvui* ei a a kivui mai ahihman un naungek sihna ah Lakawi la kisa lou hi. Sihna dangte ah bel Lakawi La kisa hi. Misi vui mateng nungak leh tangvalte'n siatveh in si gaal ua, kingakkhawmna in daklaam in, mi hong paikim ciang in la kawi la sa uhi. Laang khet ni tun mateng zan sawt ciang in tangvalte'n paisan in nungakte'n misi giahpih uh hi. Misi pen laang khet ciang apan Lakawi La sak masak in neih theihta hi.

Ka tunnu aw maang i tuunnu aw,
Ohkhi lai ah vei e;
Tui a limnga bang a maang hi e.

Tui a limnga a lii ah lut e,
Sanggah kei ka nunnopna aw e,
Koi ah laan bang ka nga eita'm maw e.

SIMAI LA

Misi laangkhet ni-nitak a lakawi la sak zoh ciang in Simai La kisa hi. Simai La i chih misi la mah ahi hi. A imna leh a-tawina cih bang om hi.

A-imna:

I vangkhua a omlai laang lawmlawm,
Na ciin ka that hiam?
Na tuai batphu in ka zong hiam aw?
Na ciin that ing suihlung tai la'ng e,
Namcih batphu la'ng e;
Khomual ah min thei ka lou hi e.

A-tawina:

Lai omvei a siamsil theihsa,
Nang ziak a se-ui aw lulvok;
Lengkel in lah lut la'ng e.
Lulvok lengkel a huang ah dai e,
Lai om khua thei aw laltang,
Daai sat a hang cial le'ng e.

TUAKKHIAL LA

Tuakkhial La pen si suunna la ahi. Pasal neilou hiam zi neilou hiam a site khakna la in'kizang hi. Misi pen laangkhet khit ni zankhua hong vaksiang nailou a hun a omlai leh Tuakkhial la ciangtung late Thanghou leh Liandou late asak theih hi.

I

Tuakta khial ing tuakta khial ing e,
Lenlai vual deih tuakta khial ing aw e;
Lenlai vual deih a tuakte'n aw e,
Na zalmang in i na man hiam aw e.

II

Ka zalmang in kang va kuai ta'ng e,
Mit a paitem bang ka kuah hi e;
Mit a paitem bang ka kuah hi e,
Von lou in tun aw hong ci hi e.

III

Tuakkhialte' lou a ka kuanleh aw,
Tung sunni khaukhih a bang aw e;
Lungtuakte' lou a ka kuanleh aw,
Tung sunni zawltholh abang aw e.

IV

Tuakkhialnu'n tong asuah leh aw,
Pam a lanva kek abang aw e;
Lungtuaknu'n tong asuahleh aw,
Zou a damtui luang abang aw e.

ZUNG LA

Si laangkhet ni-zan a tangval sigal zanhakte in zing khovak siang. ni suahpat khawng in *Zung La* sa uhi. Zung la pen sigalna la mah ahi. Tua bang a sawtlou a sakkhit ciang un sigalte kikhen in, sigal zoh hong hita hi. Si laangkhet ni zan bel nungak tangval zanhah ni ahi hi.

I

Kapkapta ung e vaannuai siahkhua,
Miza gam gulbang a lii hiam aw?
Simlei a mimbang a piang masa'n,
A luanli buanbang a nul hi e.

II

Asi in khosial a theizaw'm maw?
Ahing in khosial a theizaw'm maw?
Asi beel bang kaan ciat ung e,
Ahing in khosial a thei hi e.

DAAK LA

Hiai Daak La ahihleh mihing in asak hilou'in a dak tum a tua ging in a saksak ahi hi.

I

Doldeng dengdol deng dol,
Deng puang dol dol deng dol;
Deng puang dol.

Asaikaih:

Dol e doldeng dol e dol deng.
Dol e dol deng dol deng dol;
Deng puang dol

II

Pengpelep pengpelep,
Palep lep palep palep palep.

Asaikaih:

Pengpalep pengpalep,
Palep lep palep palep palep.

III

Vamim aw hmm hmm tai ve aw,
Tuicing zawl a nahtang zawl a,
Vamim aw hmm hmm.

IV

Suangkuang kung a vangek aw,
Hon lohsak aw pi aw e;
Lou zou khang e neu aw e,
Buhtei kawi in kai ni e.

V

Kal loh kal loh sai kal loh,
Tangdung zui loh sai kal loh.

VI

Kan kawi a e,
Kan kawinu toh kan kawipa toh;
Kan kawi a e tuantui kawi a e.

VII

Siam in sut siam in sut,
Thangkhuangpa siam in sut e;
Siam in sut.

SIH LATE

1. MUNZANG LA

I

Munzang a pigua phungpha nih in khiap a pigua khup e.
Tuk tangbang tung na e;
Nuai omlai gialbang sa tah, ciin leh ka tuai ning
Ka nek ni'n, kulsiin zalzouta e.

II

Simtung pan sial in sa tang, mel muhlouh a sa bang
Ka tat suihlung tai lua sa'ng e;
Simlei leh lengvaan kidon zilh in za e milian khuasak,
Phamlou in bei hang e.

III

Sunni in ka sa ci, tulguah luang e ngoumei in zel,
Sunni ngou saibang mual,
Solkha in ka taang hi ci, phazaw suak e vaanlai zawl ah,
Phamlou a taang hi e.

IV

Lumsuang in om muang ing ci,
Tulguah luang e kaihmin in zel,
Lumsuang aw, muanglou aw;
Tulta in om muang in ci, huihkhi lang e,
Dawnlai aloh, tulta aw muanglou aw.

V

Ka tuai mang aw e i pha ei maw.
Ei guak in lenliang i thei hiam aw;
Ei sang a nibang a lunzaw zong,
Kulsin a gulbang a lum e.

VI

Kulsiin tuanglam ngiltazaw'm aw e,
Mazap tuanglam ngiltazaw'm aw e;
Asi luang singbang ka zawnna aw.
Khohlou tuanglam ngiltazaw'm aw.

VII

Ciinmang leh tuaimang ka oihlai in,
Ka tung sunni tum ka sa hi e;
Ka tung sunni tum ka sa hi e,
Ka nuai muikhua zing ka sa hi e.

VIII

Sunni aw tum aw ka ci lou e,
Muikhua aw zing aw ka ci lou e:
Siang galdot ah tum mel ka mu lou e,
Muikhua zin albang ka dah e.

IX

Asi in khuasial a theizaw'm aw,
Ahing in khuasial a theizaw'm aw;
Asi belbang kaan na ciat hang e,
Ahing in khuasial a theizaw e.

X

Si leh hing gi in kikhen nin` e.
Mainit khimkhua zing a bang hi e:
Mainit khimkhua zing ahang hi e,
Luangkhi muantui tak abang hi e.

XI

Kha hong kia tah kha hong kia tah e,
Vaannuai siahkhua a khua hong kia tah e:
Kha kiakmohna khua a omleh aw.
Thai toh sih khuambang zuan leng e.

XII

I vangkhua a omlai lang lawmlawm,
Lai ciin na that ei maw.
Si batphu zong hiam aw,
Lai ciin that cia suihlung tailah cia, n'on cih,
Tuibang la cia, sumlu toh vangkhua zong hiam aw.

2. THELKIAK LA

I

Thel hong kia thel hong kia e,
Khunlai ah thel hong kia e;
Si phamsa-lah thelhang thoumoh e,
Hehlua guisut simlei ah lengkhawm e.

II

Ciin toh ka tuai toh ka nunlai in e,
Gal leh sa in e a thuam siing ing e;
Ka zuapa'n sa la e,
Thai leh von lunlai a kha e.

III

Ava aw vaphual ngou lam aw e,
Vaanlai zawl ah na lumsiing ing e;
Asa aw sabuai vom mang aw e,
Lamtu sung ah thuum siing ing e.

IV

Kapkap ta leng lah vannuai siang ah,
Kua' ta se gulbang a lii hiam aw;
Agul poh lii e the poh lii e,
Pa khat tangai bang hon teng tah e.

V

Khohlou tultuk a lokta na khuan,
Na khuan ngai liang a tai ni tam e,
Kei poh ka taita aw sa lou aw,
Mazap a taita aw sa lou aw.

VI

Zoulei lawkta poh tau va ngei e,
Na tuun na awi hiam zua na awi hiam,
Kei poh tun awi ing zua awi ing e,
Lawkta na tau dungsun zel ing e.

3. SIMLEI LA

I

Tam na diudeu tam na diudeu e,
Simlei doh a tam na diudeu e;
Simlei doh a tam na diudeu e,
Lengvaan kan in sang na ciaiciai e.

II

Nuai simlei tung bang a vumzaw'm aw,
Lengvan mualsing bang a sangzaw'm aw;
Lengvan mualsing bang a sang kawm a,
Umbang dawngteng kha hong kia tah e.

III

Simlei vangkhua aw a nuamzaw'm aw,
Lengvaan vangkhua aw a nuamzaw'm aw;
Simlei leh lengvaan a kikal ah,
Asi hawlsuang zah'n ka sia hi e.

IV

Lengvaan zawng bak hang na luai sese,
Nuai simlei innbang na heh hiam aw;

V

Simlei zilhza a aw ka ngaihman in,
Khuamual ah tut in va khawl ing e;
Khuamual ah tut in va khawl ing e,
Seinou ka gual in lambang pel e.

VI

Simlei zilhza aw ka ngaihman in.
Pamlou lawkta in va tau ing e:
Pamlou lawkta in va tau ing e,
Seinou'ka gual in tong sia loh e.

VII

Namcik in va hamta zel ing e,
Ka tuunnu'n phuancil hong paihta e:
Namcik takpite n'ong sa hiam aw,
Von laukha namcik ka hi e.

VIII

Khaimu in va lamta zel ing e,
Ka zuapa'n kangthal hong paihta e;
Khaimu takpite n'ong sa hiam aw,
Von laukha khaimu ka hi e.

4. SANGGAH LA

I

Sang va gah ing sang va gah ing e,
Ka seinou in sang va gah ing e;
Ka seinou in sang va gah ing e,
Gual in seinou sang gah aw ci e.

II

Ka sanggah lai a a nat man a,
Tulkung ah vomh khau va phah ing e;
Tulkung ah vomh khau va phah ing e.
Sang cih ka deih luai na e.

III

Ka sanggah lai a a nat man a,
Lentu bu-albang lei va phiat ing e,
Lentu bu-albang lei va phiat ing e,
Gual in sanggah lei phiat aw ci e.

IV

Tang sanggah albang ka dahzaw`m aw,
Lia sanggah albang a dahzaw'm aw;
Lia in phung tam zong na ciaiciai e,
Tang sanggah albang ka dah aw e.

V

Bu-al sanggah aw a dahzaw`m aw,
Lia sanggah aw e ka dahzaw'm aw;
Bu-al in leiphiat na keukeu e,
Lia sanggah albang ka dahzaw'm e.

VI

Sen sanggah aw e ka dahzaw'm aw,
Lenlai sanggah aw ka dahzaw`m aw;
Lenlai sanggah gual siang ah leng e,
Sen sanggah albang ka dahzaw e.

BEH LAPI

Zoumite lak ah beh khat in lapi khat zel nei uhi. Lapite pen lazek ahi hi. Beh-khat sung a mite in tua lapi kikop uh hi. Lapi pen mawk a pawnggen leh pawngsak theih hi lou hi. Si vuina leh misi zanhahpihna leh laangkhet ni nitak a La Kawi la leh Simai la sakzoh ciang in, innteekte' Beh Lapi kisa hi. Hiai Beh Lapi pen zanhakte'n khovak dek ciang bang in sa uh hi.

Hiai Lapi in atup leh angim ahihleh misi' kha in lamzangtak a misikhua azot theihna dia khakua ahi hi. Lapi in misi' kha lamkaih a, tanglai a kipan a sisa pi leh pute omna mun tun baih theihna dia ngaihsutna zong ahi hi. Numei a sih ciang in a pianna behte Lapi a khak ahi hi. Beh teng in Lapi a neih hang un hiai ah etsakna diing Beh Lapi tamlou i gen diing.

GUITE BEH LAPI

Ciim khua a puvon thang in,
Pehsik sabang hawm e;
Ciilbang a citlawm in,
Zang a suak aw,
Hawm in phal aw ci e.

HAUZEL BEH LAPI

Tennik pheivai in khai lou e.
Tulta nahsing nuai ah;
Ká lal lêidou luang singbang ka khup hi e,
Hau i suan aw ka hauh thang na lawmlawm,
Gual in hon siing om lou e.
Thangvaanpi'n hon siin hi e.

TOMBING BEH LAPI

Setang deih in gamdum va zuan ing,
Setang khen in mau e;
Gamsapi'n tam in tu zou tah,
Tuai i dou aw khuai hang sa'ng.
Ciau i gal ah zan sialbang a giak hi;
Omlai bang a thang hi.

--(0)--

KHANGLUI LATE
PART - B
(Tulai lakaih)

HUNBI KIKHENG LUNGLEN

Nemching Tombing

1. Kum kivei tangkhokhal diing huihkhi lan dang.
   Malgam lensum ngaihsial lungztuanna hi:
   Malgam lensum zoulawkta, tulvum lengnou,
   Theisen sanggah lailungzuang lou om diam?
2. Lailung zuang lou i om diam hawmtan liavual?
   Hial nen lawkta tau in aw, sinlai thawn;
   Hial nen lawkta tau leh aw, sen a tuun tong,
   Kop-a ka gawm lungzuan banzal neem ing.

1901 in laphuaktu Nemching Tombing a piang a, 1996 in Mulakawi ah si hi. Amah laphuah siam a, tampi petmah phuak hi. Khokhal diing ahong kipanta a, phalbi hong tung diing a kisa phavang huihnundan leh meipi kaidante a hong lamdang a, hucin hiai thilte'n laphuaktu lung akhoih mahmah hi. Huci bang a lunglen toh kithuah in ama' nu sisa bang phawkkhía in, lunglen toh nu ngaihna toh akop in agawm a, a thanem loh hi.

Tangkhokhal = *khokhal lai, phavang leh phalbi khokhal hun*
Lensum = *Meipi, khomui kai*
Ngaihsial = *Ngaihna thu genkhia: khasiatna tam*
Zoulawkta = *Tàng-awm vasa, gammang vasa*
Tulvum = *Mualvum, mualsang, tangvum*

Lengnou	= *the, lengthe*
Theisen	= *ngeklai, neulai*
Sanggah	= *genthei, liangvai, tagah*
Hawmtan	= *Lusun, nisih ziak a thawnhanna*
Liavual	= *nungak pilt lawm-le-vualte [lia- nungak, vualte- lawmte]*
Hial	= *Lou (singtanglou) ma tawp bawl*
Nen	= *Lou nawl, kiang*
Sinlai	= *Lungtang, lungsim*
Sen	= *Neulai, neucik lai*
Tuun	= *Nu, Pianna nu*
Tong,Tongdam	= *Panging, aw ging, pankam, awneem.*
Kop-a ka gawm	= *A thuahnih a ka thuak, anih a gawmkhawm*
Banzal neem	= *Thazoi, ginpih, thuaklah*

--(o)--

INNLUI VEHNA

Aphuak : Nemching Tombing

1. Pahtang neunou kawlni suah lumbang sunna,
   Heina kankil tuai aw, luankhi nuf ing;
   Tongdam naubang sanna aw, sangbang nouhna,
   Innlim daidam omlai veiloh ngawn ing.

2. Taikhualval kuan buh al vabang pau hi,
   Tuai' tongdam ka san lai nou bang;
   Ka sanlai nou bang e, duangtham zen,
   Tomte tongsan hawmtam vangngaih hong lang.

Laphuaktu in amau inn lui a taisansa uh ava veh hi. Huai mun ah amah tapa sisa toh amau gamtatna nung innkate, kongkhakte leh a inn sungte angei in ana omlai hi. Huai amuh ciang in amah khasiat asuak hi. Zingkhovak kuan ak khuang in amah tapa toh ahin khawm lai uh leh akihoulim laite uh a phawksak a, sisa ngaihna alian in lungsim a khoih hi.

1. Pahtang = *Innka*
   Lumbang sunna = *Nisa in a khoh zelna mun*
   Kankil = *Kongkhak*
   Tuai = *Ta, tapa*
   Luankhi = *Khitui, mittui*
   Sangbang nouhna = *Kithohna, nau nouhna mun*
   Daidam = *Dai, vuaksuak*
   Omlai vei = *Damlou, cina*

2. Taikhoval = *Khovak, phalvak*
   Buh-al = *aak*
   Vabang pau = *aak khuang*
   Duangtham zen = *Taksa khoihkha, taksa zoi*
   Tomte = *Saulou, toucik*
   Hawmtan = *Lusuun misih ziak a thawmhau*

SAUTUI ZEM ZAANG KAWLCIANG

Apluak : Thongzakham

Sautui zem zaang kawlciang aw e,
Zua thang nang langlam hi e;
Tul nuai zem sang zatam aw e,
Zua thang nang lailaak hi e.

Thang in sang mang a laak ni'n aw,
Ciaukuam tulta mau den e.
Phung min sial diing haan min lou diing;
Zua thang mei bang mit (ta) e !

Zua sakluang leh leentu sang mang,
Pahtaang va bang tuang khawm e;
Sangkap thang ven khakiak thang ven,
Kop in khau bang zaamkhawm e !!

--(o)--

THILSIAMTE THUPIDAN

Aphuak : Nemching Tombing

1. Tung'sunni leh solkha leh si-al tangte,
Pian in dang, zata' nunnopna hi;
Pian in dang e, zata nunnopna hi.
Tang nisa leh huikhi siang tangbang damna hi.

2. Thianmang' banzal siamsil zil in za,
Doncim la'ng e, etlawm mual kitawi nou;
Doncim lang e, etlawm mual kitawi nou,
Singcih, palcih in zem, lunglai kuai.

3. Tulvum lengthe hong khuang, huihkhidam nung;
Sencil vualngaihte toh kholhlai mel hong lang;
Sencil vualngaihte toh kholhlai mel hong lang,
Lailungzuan thel hang thousak, khuangai ing.

4. Tung Thianmang in lumbangsung, miza loubang khualna,
Zoukuam siktui siang leh huihkhi dam nou;
Zaitha tawl hehnem e, sinlai thaksak,
Seiniam tawl hehnem e, sinlai thaksak,
Seiniam-seisang miza'n ningbang zou hang.

Laphuaktu in Pasian' thilsiam - ni, kha leh saksite thupi a sakdan a gen a, nisa leh huihsiang leh tuisiangte mihingte aa ding a cidamna ahihdan a gen hi. Mual-le-tangte leh sing-le-guate leh pakte kilawmdan a gen hi.

1. Si-al = *Aksi*
   Pian in dang = *lamdang, thupi*
   Zata = *Mi tampi*
   Tang nisa = *Nisa*

2. Banzal = *Khut*
   Zil in za = *tam, thupi (aletdan genna)*
   Lunglai kuai = *Lungkhoih, lungsim khoihkha*

3. Tulvum = *Singkung, singleek*
   Thelbang thousak = *phawksuah, tokthou, phawnghalh*
   Khuangai ing = *Lawm-le-vualte ngai, thawmhau*

4. Lumbangsung = *Ngaihtuah, khotuah*
   Seiniam-seisang = *Milian-mineu, azawng-ahau*
   Ningbang = *zubang (tasamlou lam genna)*

--- (0) ---

KIMANGPHA KHAKNA *

Aphuak : Ailul & Party
Khokawn, Mizoram

Kawntùi vangkhua geel a cingsa,
Khawphai khi'n a seem bang e;
Kawntui vangkhua nuam lawmlawm e.
A hanning uni in luan e.

Pu Thangzaai' ta upa pen Ailul hi a, Guite Vungkim toh kiteeng uh hi. Amau nupa in tapa neifou uh hi. Tanu Kimluan, Cingsiin, Deihniang leh Vialciin nei uh hi. Tua hun in pu Ailulte nupa Khokawn khua ah teeng uhi. Pu Ailul in siampu na seem a, Ngaithang hausa ahi hi. Nuamsa a om laitak un, a hausapa Ngaithang in Vaipi in a khua uh sim ding zasim hi. A khopihte kiang ah, **"Zu sa ciat un, nekhawm ni. I kimangpha khakna leh i kivuina ahih meelthei khang,"** a ci hi. Tua zu a sak uh a neekni un hih la sa uh hi. Khokawn (Mizoram) khua pan in. ata nungak teng toh Bungpilon khua (Manipur) ah lal(peem) uh hi.

--(o)--

* *Convention Press, 1984: Lamka Bo Lianmual etal & S. Ngulzadal.*

UNIT II

PAITE TULAI LATE

1. ZINGKHUA VAK DIING

Aphuak : N. Vumsuan

1. I tuunnu gam zingkhua.
Vak diing mualdawn santa;
Tung lengthe leh kawlvate'n zaila'n awi uh,
Zatam luankhi nul daibang theng diing hong naita.

Hong nai, hong nai, zingkhua,
Val diing mualdawn santa;
Dikna tuanglam Thianuang-
Luunang sul zui in;
Taikhua hong val ni cia'u i nun anuam diing hi.

2. I nun a nuam diing hi,
Taikhua hong val ni cia'n,
Siamsinpawlpi mi za silbang hong pal diing,
Sin in, Seem in, Zuun in; Sin in, Seem in, Zuun in.

2. SIAMNA ZONG VE NI

Aphuak : T. Thangkhogin

1. Tang a pupate'n dougal nohzou in.
Zoulei i gam khuambang luahta uh;
Tu in dougal langlou zing daibang theng zouta,
Mizata'n siamna zongta uh.

Ei zong siamna zong sam ve ni,
Seinou vual hong un, hong un siamna zongta ni;
I Zougam lungmawl khimkhua zinglai ah,
Siamna solkha hong tangta hen.

2. Aw, ka bualna Zoulei kansang lungmawl,
Huihkhi dam leh siktui siang luanna;
Tullel heisa pal leh zaila sak siam lengthe.
Et cimlouh giabang k'on zuun diing.

3. Seinou vual lungduai lou in siamsin ni,
Zoulei i gam giabang zuun diing in.
I sepgimna tung Pathian in hon vualzawl dia,
Ningbang i zon diing siamna gah.

3. GIBANG KHENTA DIING

Aphuak : Paunou

1. Vaimang siamsil mubang ngaihman in
Siambang sinna saumang nunnuam ah;
Kholhpih lungtuak vualngaih teng toh,
Gibang khenta diing;
Tangbang kholh houlung kup cim man nailoupi a.
Gibang khenta diing maw?

2. Tung sunni mualdawn ah hong suak,
Lawmvual ngaih teng toh khenna diing hi e.
Nunnuam a ngabang i lenlai.
Nuihciam i lel lai ni:
Maimit suan ngamla'ng e sabang i tatna.
Luankhi gialbang kia e.

3 Tangkhua khal huihkhi hong lang,
Lawkta hong tau in lenmui hong kai;
Kholhpih vualngaih teng toh gibang khenna,
Vangkhua zuan diing lung in gelmaw'ng e.

4. NGAI ING MIMBANG PIANNA

Aphuak : K. Hanghal & T.Thangkhogin

1. Mimbang ka pianna,
Zoulei gam nuam aw;
Mualdawn sokngei leh tullel,
Heisa pallun in mualcin bawm e.
Etlawm sa'ng ka pianna gam.

Ngai ing, mimbang ka pianna,
Zoulei gam leh tuunnu;
Ngai i ng kholhpih lia leh tang,
Toh ngabang leenna.

2. Mimbang ka pianna,
Zoulei gam nuam aw;
Lungzuan ngoumei'n mualcin bawm,
Singcin pallun leh va cih paal taan;
Pak in tung lengthe'n zai awi.

3. Mimbang ka pianna,
Zoulei gam nuam aw,
Siktui duh zaitha tawl nem,
Zoukuam damtui leh mualdawn huihkhi,
Na min loh ka baang theilou.

5. GAM NUNNUAM TUUNNU' GAM

Aphuak : T. Vumchinpau

1. `I gam nunnuam hong pal dia,
Namcihte'n a pal zou diing;
Asung ah ngabang leng in hei uncin.
Pak hoih zute dawn diing in.
Khuaimute'n hong zuan diing ua.
Asung ah lungtuak ngabang lengta ni.

Gam nunnuam ka tuunnu gau ci'n i awi diing.
Thianmang in hunbang sung hen,
A palluum nibang tang di'n;
Zata di'n tawldamna siktui hi hen.

2. Leitung mimbang piancil pan,
I pipute'n khuambang luah;
Nuam ung Thianmang na khankhualna lian e.
Thadah lou zaitha tawl lou,
In sem in giabang zuun ni,
Maciang suan ni seinou lawmvualte aw.

3. Siamsinte'n mabang pan le'ng,
Nasep hoih leh phatuamngai'n;
En un i tuunnu gam ziingkhua vak dek.
Khristianna toh kituak in,
Sempeuh le'ng i gam aa di'n,
Nungciang i luah diing Thangvaan hon musak.

6. PIANNA CIIMNUAI -GEELTUI

Aphuak : T. Vungkhothang
alias Beama

1. Tuan a pupa pianna Chiimnuai Geeltui,
Sanggah laihen kaih zatam min luang bang:
Miim leh sawm tang, za ai e tang za ai,
Lumsun vangkhua libang cing nibang lun.

2. Ciin leh tuai ngalliam dougal thangkum vei,
Piandang siallun leh piandang kawlciang toh:
Phaksam singgam douleng vangkhua zuan uh,
Lambang sai lambang kai khua killam ah.

3. Dougal laihen ziinleng daibang thengta,
Tang a Liandou` kaih zatam vontawite`n;
Tung Lunmang lungzai khang sumbang bia uh,
Nuaiziin laileng lungmawl gialtui bang dai.

4. Lenkhang kawlni hong suak e ciin leh tuai,
Tulvum zangva hong khuang i gam zang ah;
Pakbang tawi in lungcing in zun ve ni,
Sangsawn tullel vabang tuanna'ng zuun ni.

5. Ciin leh tuai phungvual banzal dawn suangta,
Tawisawn zatam len mual khum zangkhua khun;
Tuizum zang vaiva tong luansiam zil in,
Lia leh taang phualva'n leeng in tanglam un.

7. PUPA' HUAISA I ZOULEI GAM

Aphuak : Pumzanang Guite

1. Pupa' huaisa i Zoulei gam nunnuam,
Khangsawn tawisawn limnga bang bualna:
Nunnuam a kilbang khanna gamlei aw,
Na sakmin ngaih zaila'n hon awi ve'ng.

Etlawm sa'ng Zoulei gam kitawi,
Nunnuam a laituul ngabang lenna.
I Zoulei gam lentupi niim diildial,
Pakbang tawi in giabang zuun ve ni.

2. Mualdawn huihkhi siang aw Zoukuam damtui,
Sangeih vacih nunnuam a bualna;
A mi zatam tatna Zoulei kansang,
Nunnop tang bang damna'n a lawm e.

3. Zoulei gam nunnuam aw kumsawt leenna,
A gam zilza lummei in bawm e;
Heina nuam tuan a pupa' gamlei aw,
Na pal lunlai sawlbang heumoh hen.

8. ZOUGAM NUN IN NUAM DIING

Aphuak : Paunou

1. Tuan a pupa mijmbang pianna,
Zoulei gam nunnuam;
Tumbang vuaite phamta leh zong,
Khangsawnte piangpiang diing a;
A mi zatam sambang in hong zal diing a,
Gam leh minam min
Pianna Zougam etlawm diing.

Mimbang pianna Zougam nun in nuam diing.
Khangsawn piangsawn momnou lia leh tangte'n,
Pupa patsa giabang zomtou diing a.
Tubang cing tulmoh sim sing bang gilden diing.

2. Kum sawt khankhua i khualna'n seen,
Vual hanlung ciam ni;
Simthu tuak tuibang in luangle'ng,
Lungtup tuibang tung diing a,
Selung zaithate pheiphung suan kikhat in,
Nunnuam i neusen,
Pianna i Zougam lei ah.

3 Selung vabang pilna'ng siamsin,
Lia leh tang vualte;
Lungtup tuibang tun dong selung,
Siangthou vabang pilte,
Lehlam simthute meibang hong ziing zong leh,
Sinlung gialbang khinglou,
Hanlung ciamkhawm ve ni.

9. ZOU LENGTHE LAH KHUANGKHUANG DIING

Aphuak : Thawnzachin

1. Galkhua dak kimvel veng Zou leenmui kai ciiciai e,
Lungzuan zatam in tuibang hon tum e,
Vang kingai gibang khen Kawlgam Vaigam a heite,
Lungzuan ka sialna tul singbang sanglua sa'ng

Zou lengthe lah khuangkhuang diing a maw,
Zon' sinlai ah na sa'ng e.
Zou huihkhi siang hong lang hialhialte in zong
Zonuni na hi hong ci e.

2. Leenna tang kitawi pan galkhua k'on don ciaiciai a,
Vang k'on ngaihman miimvabang thuumthuum ing e,
Itluat ngaihluat ngabang ka leenna gam vangla pan in,
Vang k'on ngaihman Zou huiva bang mau ing e.

10. ZUUN LOUH ZOUGAM

Aphuak : V. Paukhansiam

1. Heina vangkhua pan gaal in don dih ve ua.
Sabang i tatna zuun lou diing maw?
Pi leh pu, tuun leh zua, tha leh ngal senna gam.
Zougam luankhi toh luntate' n kah ngei lou diing.

Au: zuunlouh gam lunnuei in bawm.
Lungpil a siam hi lou zong,
Neih leh lamh nei lou zong.
Tuipi sa'n sisan gikzaw,
Lelliang gentheite'n Zougam
Gia bang zuun diing hi.

2. Mimbang pianna gam lung a ngilhta diing maw?
I vang khopite zu leh sa nuam.
Cikmah ciang'n luankhi toh,
Ka gam ka it ci lou diing;
I vang khopi zong ngalsaute'n tangzouta hi.

11. ZOUGAM SILPAK

Aphuak : K.Vungzalian

1. Aw, Zougam silpak in bawm ciai.
Etlawm sa'ng e khal phavang sunni tang leh ciaului,
Mualcin sang pan galkhua dak le'ng.
Silpak leh ngoumei in bawm ciai Zougam nuam.

Bilkuang leh tangsam, theidam.
Etlawm semcia paksan:
Meisem, sutzou pak, paklawk leh nahsan,
Minthang ngeisok etlawm Zou bawm.

2. Vullou zouzam leh thanglei pak,
Minthang lily pak, kumsawt a tulmoh tuailou pak;
Nipi pak, mekzial lia leh taang,
Houlungtuahna doh-ai zawlban vul lawmnou.

3. Aw, don ni lungzuan hehnem pen,
Sevau pak leh ngabang lenlai tulmoh hen pangpak,
Sansial in vul e phuntong, suangkua pak
Lensiam va cih ningneek thuangpak.

4. Aw, vul lawm sem cia lengtonghoih,
Tullel heisa zong a saumang nuam tulsing lel ah;
Keppi pak lengthe toh zaideih awi in,
Zougam zeem dia Thianmang siam hi.

12. SINGLEL HEISA PAL

Aphuak : V. Khoikhandai

1 Heisa na-pallutna tullel limliap,
Khawlna daidam tulnah nemnou kal ah;
Zata maimit tuibang gawm di'n,
Etlawm n'ong pal kansang tullel dawn ah.

Lunbang vel ve'ng piandang na duang lawmmon,
Na vang gimsi'n zata' lunglai hon nem;
Tawicim la'ng e maimit suancim la'ng,
Buanlei ningtui dawn lou singlel heisa pal aw.

2. Lunglai in khuambang gelmoh ngawn ing e,
Senlai tuunnu'n cibang hon tuh lou aw;
Zoulei tulkung a hiangzam ah,
Lunglai gelsiam tung Thianmang in hon sung.

3. Vaansin nuai a zata miimbang piangte'n,
Nianglou na sakmin ngaih haithei bang lou;
Na pallun lai tulmoh hen aw,
Khangsawn in Zoulei gam pakbang zem in.

13. SEN LEHKIK THEI LE'NG

Aphuak : Paunou

1. Miimbang ka pianciI in zubang ka momlai,
Lungzuan dahna kahna bang mel thei lou in:
Sen tuunnu'n hong kem zua saumang nunnuam ah.
Albang dahmel thei lou theibang ka senlai in.

Sen lehkik thei le'ng maw ka senlai munna.
Tuun leh zua laizom teng toh houlung kup lai;
Lunzel in kapzel a ka omlai hunte,
Ka senlai ngai si'ng e sen lehkik thei le'ng maw.

2. Khatvei sen lehkik in zubang momkik le'ng,
Tuun toh houlung kum in ciin leh tuai ngaih toh;
Gua bang hingkhawm simthu anbang hong moplai,
Ka senlai ngai si'ng e sen lehkik thei le'ng maw.

3. Tu'n ah lungzuan sial in loubang tul diing maw?
Tuun leh zua, ciin leh tuai toh khawl khawm lou a;
Khattang tangzuang luankhi toh kumvei diing maw,
Albang dahmel theilou theibang senlai ngai ve'ng.

14. ITNA SUM LEH PAI

Aphuak :Paunou

1. Leitung ah ki-itna taktak,
Ka zonzon hang'n mu zou kei ve'ng;
Mihing khat leh khat ki-itna.
Hauhna sum leh pai bek hi.

Zawng lua bangmah nei zou lou in.
Ka veng ka pam in hong simmoh e;
Ka ip sung ah bangmah om lou in,
Kholhpih diing lawm mu zou ke'ng.

Leitung unite' ki-itna in sum leh pai bek hi,
Ki-itna man itna taktak leitung ah om kei.
Itna haulna sum leh pai.

2. Mailam ka nuntak na'ng om lou,
Hong it hong ngai mu zou ke'ng e;
Inn leh lou bangmah nei lou in,
Nungakte'n hong simmoh e.

Kei zong mi bang in hau hile'ng,
Nungakte'n hong ngai mah diing hi ve'n,
Ka ip sung ah bangmah om lou a,
Nungakte'n hong simmoh e.

15. N'ONG IT TAKTAK LEH

Aphuak : Suanang

1. Ngaih-aw kei n'ong it n'ong ngaih taktak leh,
Ka khavang haibang na ngak in;
Ngaih aw taang kei zuanbang a na zuanleh,
Taang ka zailate naubang na awi aw.

Ngaih aw kei n'ong it n'ong ngaih taktak leh,
Lungkim tak in om hithiat in;
Mi khatpeuh tung'h ki-ap pahpah kei aw,
Na ngaih khat kiptak in ngai khinkhian in.

Ngaih aw kei n'ong it n'ong ngaih taktak leh,
Ka khavang zubang na tang in;
Singdang vual toh vabang na leng nawn ke'n,
Vangngaih simthu na lel nawn ke'n.

2. Kei n'ong it leh kiptak in hong it in,
Lungsim tampi nei kawikawi ke'n;
Na it na ngaih khat toh hoihtak'n om in,
Mi tampi kilamensak kawikawi ke'n.

Tongciam vaibang na tut zoh kei diingleh,
Tu in gibang kikhenzaw ni;
Lunghei kawikawi a na om diingleh,
Tu in khenna simthu hong lel aw ngaih.

16. VANGKHUA LEH LENLAI

Aphuak : T. Khuphuai

1. Malai tangta nun i nopna,
I vangkhua zawl a ngabang lenlai;
Sulkik lel lou in mualliam zouta,
Vangkhua leh lenlai ngai veng.

2. Khattang sawlbang heina pan in,
Houlung tuak ngabang lenlai don veng;
Lia leh tang nun nuam ngabang lenlai,
Nun lui tang thei di`n lawm lou.

3. Lia leh tang lungtuak a lenna,
Tu`n mualliam zouta sulkik lel lou,
Ngai veng solkha leh si-al lungtuak,
Lenlai mualliam samkik di`n.

4. Vangkhua zawl huihkhi lang damdiai,
Leh nunnuam laitual ngabang lenlai:
Cik kum a ngilh ni tuangtung diing hiam?
Lenna vangkhua hon ngai veng.

17. AW ANA E TONGDAM LUANSIAM

. Aphuak : Hankhotuan

1. Ka sialsial ciang'n vangngaih lianu,
Kum sulhei in anbang itna lian zong:
Tuibang gawmna'n a lawm lou e.
Khenta ni e vangngaih tongsan lianu.

Aw ana e tongdam luansiam ngaih aw,
Melma zatam kal ah i leng zong in:
Gibang khen diing zaw lai ah na sa'ng.
Sumbang tuah diing thangvaan ei di'n sang e.

2. Ngaih aw tongsia kipaih kei ni.
Heina peuh a dawnbang i tuah ciang in;
Tongdam nem in tong kisang ni,
Ngaih aw na lua sanggah kei di'n na lua.

3. Tuibang hon zawl nuam hi na'ng e,
Sing phungpha a milun' ta himai leng;
Sinlai dam ni tuangtung lou diing,
Khenta ni e vangngaih lianu mangpha.

4. Ngilh ni om diam sabang tatna,
Tung si-al leh tangvaan solkha tangte'n,
Nunlui puanbang thakkik henla,
Simthu noklou lungtuak ngabang leeng le'ng.

18. MA LOUBANG PANTA NI

Aphuak : Guizathang Guite

1. Ma loubang panta ni ciin leh tuai aw,
I gam in dawnsuang diing haibang ngaklah,
Pangkhawm ve ni diamdiam pheiphung suan khat in.
Lungdeih simthu tuang hong tung diing
Zougam hong pal diing.

Tua ni ciang in lungdeih teng libang cing diing a.
Sam gibang kikhen ou nawn lou diing.
A suakta gam hong suak diing tua ni ciang in,
Lungtup teng tuibang tung in,
Zougam hong pal diing.

2. Pupa sakmin Zougam loubang tulta,
Hizong leh puanbang thaknawn diing sakmin;
Giabang zuun diing lungtuak mabang pan ve ni,
Maciang khim khuabang zing zongleh,
Zougam hong pal diing.

3. Maciang suan lou in loubang khual kei le'ng,
Khangsawnte'n pi leh pu selungmawl hi,
Zaitha nem hi ciin simthu khaubang sut diing,
Zaitha nemlou maciang suan le'ng,
Zougam hong pal diing.

4. Lungtuak maciang suan ni ciin leh tuai aw,
Sak leh khang pumkhat suak tuibang gawm diing;
Lehlam simthu zing zongleh hanlung ciam ni,
Tung Thianmang aw hawmsiam inla,
Zougam hong pal hen.

19. ZANSAWT LEIDI

Aphuak : B. Ginzakhup
Asa : *S. Chingnu*

1. Gam khuva bang a lengthei hileng.
Lengnuam veng selung hel ni'n;
Genthei sanggah lungzuan banna.
Ngaih heina gam ah leng ta'ng e.

2. Lungzuan kidon zel ni ngaihnou aw,
I lenna tang dang zong.
Kum kikhen diing zangva hamta;
Nang ngaih lungzuan huiva bang mau veng.

3. Lungleen solkhapi donta ning e,
Selung hel ana ngei e;
Galdot ngoumei lenkawl a bawm,
Lungzuan sial zatam kai tuibang gawmna.

4. Zan kimkhen huihkhi lang liauhiau,
Khattang selung gel ve'ng;
Pupa vualgen leidi hong khuang,
Zansawt leidi aw na khawl dih v'aw.

5. Lungzuan bangta ning e ngaihnou aw,
Ngaih nang zong bangta in;
Leenkum sawt zong kingilh kei ni,
Mangpha i kimuh kik dong mangpha.
Mangpha i kimuh kik dong mangpha.

20. ZAANKIM ZIINGZIN

Aphuak : T.Thangthuam

1. Avut niingniang-sakmel kulsin'a zaal diing toh,
Kap in ka zua' leenna zuan ve'ng:
Tuun leh zua' vangkhua tuangtung zong.
Hounem simthu mabang pat diing maimo'ng !

A na hua e! lelliang ka thuak, aw a na e !
Zanciang maimit siinglou ziingzin zaalmang hiam aw?
Zanciang zaideih oihsiamte zong hon nem om lou,
Ka huankhi muan tuibang a phul na e!

2. Pheiphung khailou tuanglam zawtsiam vaimang siamsil,
Sung a vualte aw hong nem aw;
Guabang hing lai ka hi hiam aw,
Meibang mit hiam taang in ka thei lou e!

3. Tuun aw maimit siing zaalmangpha na man hiam aw,
Von thuan ziingzin sul hong hei ve'ng ?
Galkhua pan siang maimit suan ve'ng,
Kammei taang lou zaan in mial e i siang.

4. Tuun leh zua aw dawngkot hong aw ngalliam nih geel,
Siang hon zuan uh, dawngkot hong aw;
Zaankim zaalmang pan zuangthou in,
Siamsin vonte' sakmel lambang vel aw !

5. Zua aw, lung in ka mawl hiam aw geelngam la'ng e,
Ta'ng in ma bang khualman in maw!
Sanggah lelliang ngilh ni om diam ?
Miimbang thuum baanna diing ka khualna'n maw!

21. HANLUNG CIAM

Aphuak : T. Benjamin

1. Singgam̆ let ah siambang sin,
Vabang pil diing tembang deihman,
Na tuun leh zua na laizomte toh.
Gibang khen in na hei zong'n,
Pianna Zoulei lung in hon ngilh lou aw.

Laukha selou aw uunnu Zougam,

Kawlgam vaigam ah ka hei zong;
Vangsel Zoulei lung in ngilh maw'ng e,
Siambang sin a vabang pil ciang,
Aw...haibang na ngak siamsin monnoute,
Tuunnu lelliang khuavak puak diing.
Hanlung ciam ung.

2. Vabang pil siamsin zatamte'n,
Gamlei zuun diing lung in ngilh e;
Zuunlouh tuunnu gamlei tulpan kai,
Lung sitlou siambang sinte'n,
Giabang zuun puanbang thaksak lou diing hiam?

3. Hoihlou thil kikholhpih lou in.
Nibang tang di'n siam hong sin un.
Tongsuak kilawm kia a mawl lou,
Zaitha khauh kal suantak,
Sian huaina'n gamlei zuun di'n siam hon sin un.

22. BESAM PUAHSIAM

Aphuak : H. Thawngkhogin

1. Mel a deih ngaihnou aw besam puahsiam.
Tong a pha aw lakmai suisiam lianu;
Siamsil nahnel a vabang na tuan nou aw,
Naubang nou ing ngaih aw kei lungzuanna hi.

Taang: Aw..ngaihnou na zuang na hiam; na zuang na hiam ?
Kei selungzuan tung khaimu tanglam bang
In aleen in leeng e leeng deldel e.

Lia : Aw..zuan louh diing ngaih aw nangsa'ng
Ka zuangzaw hi,
Kei selungzuan lummei kai bang ziing a;
Cik leh khang ngoumei bang theng
diing hiam ngaih?

Lia Suih lungzuan lummei bang then kal ngaklah ing;
Taang Cik leh ngoumei bang a theng diing hiam ngaih aw?

2.

Taang: Mel a deih ngaihnou aw besam puahsiam,
Tong a pha aw lakmai suisiam lianu;
Siamsil nahnel a vabang na tuan nou aw,
Naubang nou ing ngaih aw kei lungzuan na hi.
Aw...zua pahtang a huang um zouzam na bang e,
Loh louh diing ka lai ah tang bang na sa'ng;
Lamlen heisan na kung in tawi nuam ing.

Lia: Aw...lohlouh dia na lailung a a ka natleh aw,
Tuun leh zua simthu pha'n va hou aw ngaih,
Ciin ah tuahna simthu lelta ni hang

Lia & Suihlung meibang ziing a then na di'n ngaih
Taang aw [2vei]

--(o)--

UNIT III

KIMPUMPIAKNA LATE

PART - A

1. JESU THUAKNA A VUALZOHNA

Aphuak : Elder Thuangkhopau

1. Dougal nuaisiahna di'n Kalvari sing a beel.
Lungtup lenmual na suahna di'n;
Ziinmang batphu la aw,
Amual kitawi tullel dawn pan;
Thangvaan Mang huiva bang A mau a.

Tuun leh zua lou laizom bansam in mau,
Lai ah tangbang na lua sa'ng e;
A sakmel vul ningniang,
Hong en ve ua, zatam a mual aw;
Sakmel zoupa bang a mual zouta.

2. Panpih ngai in amau, A zuapa malbang kou.
Zua aw hon paisan ke'n ci in,
A zuapa'n tong dawnglou,
Nang leh kei mohna vang in maw;
A sakmel sisan asuak zouta.

3. Miimbang thuum in A mau,
Hehnem diing lah omlou;
Kalvari tang tulsing lel ah,
Kha ma keta ei maw;
Theihlouh sianggam melma lai a.
Kha Na phamna singdang gillua sa'ng.

4. Toupa'n tullel dawn ah.
'Zoh ahita' ci in gen:
Thianmang anbang hon itpa in,
Lungtup lenmual suahta,
Vual tungtuanna hanzai sak toh,
Laukha thangvaan dawngkot hongta e.

2. LUNGNOPNA KICING

Aphuak : Onkhansnan

1. Ka ṅeulai in lian-leng lungnuam diing kisa'ng,
Ka khankhit hang'n lungnopna nei thei tuanlou:
Pitek putekte'n lungnopna nei tuanlou,
Adah leh lungzuan toh sih diing manoh hi.

Lungnopna kicing lungnopna.
Jesu sung om hi lungnopna;
Na neih ciang Jesu na neih ciang.
Lungnopna kicing na ngah diing.

2. Leitung hauhna'n lungnop hong pethei diing sa'ng,
Ka hun neih sungteng hauhna zonna'n ka zang:
Hihhang'n mihaute'n lungnopna nei tuanlou,
Lunggim man zan ihmu moh tampi om hi.

3. Leitung pilna'n lungnop hon pethei diing sa'ng,
Ka hun neih sungteng pilna zonna'n ka zang:
Hihhang, mipilte'n lungnopna nei tuan lou,
Adah leh lungzuan toh sih diing manoh hi.

3. NANG NA OM KHA DIAM?

Aphuak : Onkhansuan
4th verse T. Jam Khothang

1. Toupa'n hong khawm diing hi minam cih khatvei ciang.
Misia leh mipha khen nih in hong khen diing hi:
Kimkhattte Toupa'n nang na pha hi A cih ciang'n.
Nang na omkha diam aw tua mihonte lak ah?

Misiangte'n hungdam la saklai tak.
Khitui luung a akap tau diing hi;
Hotkhiat ngah mite'n hinna tui a dawu laitak,
Tuiduh dangtak a athuum taupi om diing hi.

2. Ka hun a bei ciang kei zong ka pai diing vaan ah.
Leitung ka nun sung ka sep thaman ka sang diing:
Kimkhatte'n nuntakna lukhu hong khuk ciang in.
Nang na omkha diam aw tua mihonte lak ah?

3. Hong tung diing hi tua Toupa hun ni khat ni ciang.
Tua thukhenna toh kuamah kipelh theilou hi:
Kimkhatte'n sihna meikuang lam a zot ciang in.
Nang na omkha diam aw tua mihonte lak ah?

4. Moh neilou Pasian' Tapa a sih laitak in,
Mohnei kei tang' Pasian thukhenna thuak hizou:
Hotkhiatna a ngah misiangte hong khop ciang in.
Kei ka om diing hiam aw tua mihonte lak ah?

4. ENVE'NG KA TEENNA'NG GAM NUAM

Aphuak : Evan. Langh Do Khup

1. En ven ka teenna'ng gam nuam.
Lei mite'n a tel zoh louh:
Mizawng mipoite leh,
Tagahte nopsakna gam,
Kei hong simmoh kha ke'n maw.
Inn leh lou ka neih louh hang'n:
Lei inn sang a phazaw vaan ah inn nuam ka nei hi.

Ngaklah ve'ng vaan khopi ka tun hun diing,
Tou Jesu a khutpawn ka let ni ciang'n:
Lungdamna khituite a luang diing a,
Kei hong Houpa aw ciin lungdam in.
La ka sa diing.

2. En ven Tunou anglai ah,
Mel sia mi poi tampite;
Vaanmi bang mel etlawm,
Toupa'n bawlpha khin zouta;
Lei a i bawlsiatnate,
Kham lukhu in khuta uh,
A lutung te ziahziah,
Suangmanpha toh kizem in.

3. Sihna hanmual hon liamsan,
A paisa it leh ngaihte'n,
Hih lei gentheihna gam,
Nusia in hong pai un ci;
Kei ngai in kap kei unla,
Kei omna ah hong pai un,
I tun diing hong ngaklah,
Vaan khopi pan khut hong van.

5. TUA AH TEENG KUMKHUA NING

Aphuak : Evan. Goihpum

1. Ka bualna simlei khimzing a man ciang'n,
Tung thangvaan mite heina mun nuam;
Khuambang ka luah diing gam vang khonuam ah.
Jesu' sisan vang in teeng khumkhua ning.

Tatsate tua ah paksil lunlai nou bang,
Silhpuan nem ngiingei duang a bat;
Simlei ngailou a tuang nungsia'n;
Toupa lambang pak uh aw;
Hallelui ah ci in.

2. Toupa' gam nunnuam suun ni bang tang ah.
Lawmvual ngaih khensa ciambang nui uh;
Simlei lungkham buaina tuangnung siah in,
Nun khonuam in laitual ngabang leng uh.

3. Simlei khimzing buaina loubang tulsa,
Lambang kheng a tuangnung siahna diing;
Lambang ka et ciang'n ka ngai, aw tua gam.
Ka ngaih puanbang a thak, thangvaan khopi.

4 Ka zua Thianmang' saupha tun kal gakla'ng.
Kawlni suah sim lungngaih mei'n hon bawm;
Omlai vei ngaihtam sial kah omlouhna,
Mubang ngai ing, Thianmang saupha nunnuam.

5 Aw hambang hon huai laukha hong leng in.
Naubang kap heh hong nem aw, laukha:
Ngaihtam sialna nuaisimlei sau daidam.
Tuangnung sia'n leng nuam ing, vang khothak ah.

6. KUM SAWT GUABANG HINNA

Aphuak : P. K. Nengsong

1. Vaanmang vontawi limbelh Toupa'n.
Bubang A bawl a mi zata.
Nuai ziinmang henkol hon bulhsa.
Salbang A hon suah zouta hi.

Aw singta vontawi lelliang theite'n.
Lumbang hon sung Toupa Jesu;
Nunnop zaila'n lambang pak ve ni,
Kum sawt guabang hinna hon pia.

2. Zata vontawi albang mangsa.
Limbelh tung Pathian' itna in:
Kumsawt tangbang damna i nei,
Zaideih awi in lambang pak ni.

3 Zatam laukha ziinmang kaihsa.
Toupa Jesu'n salbang hon suah;
Thanmual suahna hanzai sa in.
Vaanmang vontawi lambang pak ni.

4 Vaanni nuai a miimbang piang teng,
Phammoh doh-ai tawi thei om lou.
Vaanmang vontawi limbelh Toupa'n,
Kha kiakmohna doh-ai tawi hi.

5 Guabang hinna tembang deihte'n,
Kha kiakmohna Jesu zuan un:
Kumsawt tangbang damna A nei,
Muanna Toupa vanglian ahi.

7. VAAN LAUKHA SIANGTHOU

(Sam 85:6)

Aphuak : Rev. V. Khamthawng

1. Vaan laukha siangthou hon ngai ung,
Tu'n koute hon halhsak in;
Bah sawtlua ung e, hong veh in,
Mi cih lungsung hong luah in,
Hong phawnghalh in.

Nangmah a Na mite a kipah theihna diing un(2)
Na hon hihhalh nawn kei dia hiam, Toupa aw.

2 Vaan laukha siangthou meikuang bang,
Hong leng in koute sung ah:

Lungsung khelhna'n khimbang ziing hi;
Hon halsiang in hong siangthousak ciatta in.

3 Vaan laukha siangthou huihpi bang,
Hong nung in koute kiang ah;
Mohna toh kidim mite kiang ah,
Pentikost ni bang in hong kilak in aw.

8. TUANGLAM NIH KAA

Aphuak : P.K. Nengsong

1. Singkhual zingzin khaubang ciahlai,
Tuanglam nih kaa tuang hong tung:
Zotna mun tuanglam koi zaw hiam cih,
Mel theilou selung ziing hi.

2. Singkhual ziingzin mi zatamte.
Zuih diing tuanglam dik thei lou'n;
Tuanglam haih in zot mun tung moh,
Lungzing sawlbang hei'n sulkik.

3. Namcih vontawi zatamte aw,
Laukha vangkhua zuan diing in;
Tuanglam nih kaa tuam lai`h na ding,
Vabang pilte'n selung gel in.

4. Simlei tung tuanglam kaa tam zong,
Pusa dikpen tuanglam tang;
Toupa Jesu' Kros tuanglam lou,
Tuanglam dik dang om lou.

9. SEGUL

Aphuak : P.K. Nengsong

1 Thianmang siamsil bawl zatam lai'h,
Segul lungpil khelpen hi;
Eden ah ngoubang hong lang,
Sen pisei tong hon bia.

2 Hembiak kai zawlsiam nam segul.
Thianmang awiłouh sia leh pha.
Theihna haithei ne di'n huau.
Lungmawl Evi'n segul sawl sang.

3 Tuun leh zua masa Adamte`n,
Sabang tatna khialta uh;
Namcih phung teng Thianmang ma'h,
Gawlbang puk in ngulbang łumta uh.

4 Nih-thum lia leh tang segulte,
Thianmang'n tongsia lohkhawm in;
Tangbang damsung albang ah,
Lungkham in sawlbang heita uh.

10. KUM SAWT INN KIP

Aphuak : Thangneikhup

1 Ka kumsawt inn ding lemta ning e.
Kum sawt suangpi'kip Khrist tung a lem in;
A hunlai in theihtawp in lam ning,
Ka omna simlei inn hong mangpah diing.

Kum sawt a hinna inn kip Khrist pen ka neita e.
Damlai huihpi leh tuipi hong kihawt mahleh:
Khrist vaang in kei a hon tumta lou diing.

2 Aw envel dih loubang tul simlei,
Lungkhamna leh natna'n a dim zouta;
Atung ah lungmuanna omta lou.
Siatna tuipi a kihawt tak ziak in.

3 Aw sihna tuipi a hong lianta,
Zion tate'n innsang lamtouta ni:
Laukha siangthou hinna'n kithuam ni,
Hinna sangpen innsang tungnung ahi.

11. MANG' NASEP A KUL

Aphuak : Paminkhup

1 Tangbang damlai tomkal sung in,
I zuapa' naa sem ve ni;
Hun a bei nawn zel ma in,
Mang' naa i sem diing uh.

Aw; a kul Mang' naa sem ve ni,
I laukha danna ahi,
Mang' naa sem ve ni,
A kul hi, a kul hi ciin gen kiinvel un.

2 I Mang Jesu Khrist lou ngalzaw;
Pathian dang om lou uh hi;
Lei leh vaan vaihawmpa hi,
Nasep in pahtawi ni.

3 Leitung thupina ngaihnat zaw,
Khelhna leh pukna ahi,
Kihehpih leh kingaihniam,
Pialgal tuanglam ahi.

4 Vaan a ka Pa phuhlouhte zaw,
Bohkhiak vek diing cih ahi,
Khiaklah diing a om kei hi,
Mang' naa i sem diing uh.

12. HIH LEITUNG KIKHENNA GAM HI

Aphuak : F. Thawngzakim

1. Hih leitung in gibang khenna gam hi,
Mitphiat kal sung nangawn lungmuan om theilou ;
Tu nuamta le'ng ding, khawl nuamta le'ng pai,
Hih leitung kikhenna gam hi.

Phat ni, heina peuh ah Toupa phat ni!
I khen zong in Jesu sung kimu ni;
Lei ah i kimu diam vaankim a'i diam?
Hih leitung kikhenna gam hi.

2 I khen zong in kimu diing khawlmun ah,
Hih leitung in i khualzinna gam bek hi;
I khawlkhawm zong houlung cim man lou,
Hih leitung khitui luanna gam hi.

3 Lungtuak i kholhlai hunte ngaihsun ing,
I khen zong in thungetna ah kimu diing;
Kiphawk ciat ni, phatna la i sak ciang,
Ei lametna Jesu ahi.

4 Hun in tuiluang bang in hong khengkheng ve'n,
Hih leitung hun leh nite khawllou bei den;
Leitung aw, mangpha, kilemna thupha,
Nang tung thupha tungta hen.

13. HONG PAALSAK IN AW

Aphuak : F. Thawngzakim

1 Toupa, na gam leh na min a diing hong tawi in,
Namte tung ah hong tawi sang in,
Zougam leh Zoumite hong lamtou in,
Na min a diing hong lamtou in.

Israel mite na pi bang in,
Pa aw, ka nuntakna hong pi aw;
Sehnel gam rose pak bang in,
Ka nuntak lai ni hong palsak aw,
Hong palsak aw.

2 Zougam lei aw, khanglou in thasan in hat in,
Kum thak ni nou hong suak en in,
Gamkeu gotak hong niim diing sing cin hong pal diing.
Upna khuambang khousakta in.

3 Bah leh ngui a om khutte hong lamtou in,
Azaw khutte hong khauhsak in,
Muvanlai tha hong guan in, Na naa seem diing in,
Kawlgam sung leh leimong dong in.

14. TAPA TAIMANG

Aphuak : F. Thawngzakim

1 Pa aw kei aa diing kilawm luahna sum,
Hong pia in khualzin nuam ing;
Lungnop suahtaakna hauhna lunggulh ing,
Leitung nopna zong nuam ing.

Zudawn thaikap in nangtama smg ah,
Kidiah in puan hoihpen toh kizem in,
An lim nounou ne'n paktat nunei toh kikhawl in,
Ka neihsa teng ka zang khin.

2 Tua gam ah a sum teng lah zangkhin a,
Kial lah nakpi hong tung a.
Tangvalpa'n lah bangmah nei nawn vet lou,
Mi haupa kiang hong thuumta.

Mihaupa' lou ah vok hong cingta a,
Vok an nek begapte hong en ngiungeu,
Kuama'n lah don lou, nek diing lah nei lou,
Khuangaihhuai tangvalpa hong kun ngiungeu.

3 Ka lunggim mah si, ka lungkham mah si!
Cihna diing ka theihlouh toh,
Ka pa'n kei hong it zoulai zen tam maw?
Ciah nuam ing, ka pa kiang ah.

Vok anknang gei ah a paallai hunte,
Hong heuta hngzuang, khuangai ta ngiungeu;
Agantatna teng hong kisik lua in,
Na sa lua'n vokknang gei ah thmm ngemngeu.

4 Ka Pa' innsung ah nasemte' khamval,
Bangzah tak in tam thei ing;
Hihlai ah gilkial in ka sih ma in,
Tuin thou in ciahta ning.

Pa aw kei minoh ta gilonpa hi'ng,
Na ta cih diing in zong kilawm nawn ke'ng;
Na mai leh Pasian mai ah khialzou ing,
Na nasem khat diing in hong ki-ap ing.

5 A pa in a ta kong hong suak mu a,
Nuam lua in delh vengveng a,
"Maw, ka ta," ci in ngawngkawi in tawp a,
Itna khitui toh dimta.

Puan hoih penpen hong la in silhsak un,
Zungbuh bunsak, khedap zong bulhsak un,
Bawng athau penpen gou in nuamsa ni,
Asisa ka ta hong tungkik zou hi.

--(o)--

UNIT III

KIMPUMPIAKNA LATE
PART- B

I. LAIPIAN PAUCHINHAU' PASIAN LA

1 Thangvaan a zal Sian za mang aw,
Tongdam khak hem in zang e:
Pupa pat louh khua vaannuai ah,
Sian tongdam simthu hi e.

2 Tung Pasian hawmsiam lawmlawm e,
Ziinleng lai a mang aw e;
Simlei tung ah namcih lai ah,
Khua vaannuai ang ah sia e.

3 Khua vaannuai lian limbelh mang,
Sesum namcin ngai ing e;
Sian tongdam vang ka muan man in,
Zalai ah kihek ing e.

4 Simlei namcih ka khualna aw,
Sianmang' tongdam in bia'ng e,
Thangvaan a zal Sianmang tong khak,
Simlei tung ah sawmte'n na ciing hen aw.

5 Limbelh Sian Lunmang aw,
Na vang lumbang sung ing e;
Phammohna leh tangbang damna,
Duang ah sawl bang ve aw.

II. PA LEH TAPA LEH KHA'PINA

(Zaangta la kaih)

Aphuak : V. Khoizathang

1 Zua aw malou bang n'on khualna,
Simthu'n ka lel senglou e;
Lelzou la'ng e na hon khualna,
Nunnopna'n dimlet ing e.

2 Vual in nuihciam hong lel zong a,
Zua na vang a nuam hi ng e;
Zinna gamlei lungzuan sialna,
Na vang in tuangnung sia'ng e.

3 Tongdot ka zua Thianmang aw e,
Guabang ka hinna aw e,
Miza lai a lelliang kisa'n,
Na vang ningbang zou ing e.

4 Tunglun Jesu mohnci khual a,
Kha na kiakna thang aw e;
Suncin miza lunglai ah aw,
Heisa'n hong pal ciat ve aw.

5 Mi apaute'n ziin gamlei ciin,
Tuanglam zawtkhial ni ci e;
Thianmang laukha maciang suanta,
Tuanglam zawtkhial omlou e.

6 Tung thangvaan leh simlei tung ah,
Jesu'n zing vaihawm hi e;
Simthu zing vaibang a hawm a
Nuam in sawlbang hei hang e .

III. MANGPEN JESU PHATNA

(Saannem la kaih)

Aphuak : V. Khoizathang

1 Tangtawn khawlna tunglun Jesu,
Na huaite nunnuam ung e;
Tung leh nuai a na huai zata'n,
Pakbang hon tawi cimlou e.

2 Khua vannuai a na tatsate'n,
Pianna lunmang aw ci e;
Nun a nopna khaubang sut la'ng,
Zen aw! Pianna dang ci e.

3 Vondawng ngalliam mohnei khual a,
Tullel a kha pham aw e;
Tangtawn guabang ka Hinna aw,
Sinlai lung in gelmaw'ng e.

4 Tunglun Jesu pakbang tawi in,
Ciautui luangging bang e;
Gamlei kuam leh mual kitawi teng,
Zaila'n luansuak leh ci'ng e.

5 Tutmun lim sawlbang ka belh aw,
Ziindou nuaisiahpa aw e;
Tunglun vondawng vualzoh khuklu,
Tatna a gial vul hi e.

UNIT IV

PAITE THUGELHTE
PART - A
PAITE TUNGTANG

Dr. Tualchin Neihsial

1. Paite Nam Tuamtuamte :

Paite nam sung ah beh leh phung tuamtuam tampi mahmah a om a, hiai beh leh hiai phungte mahmah Paite ahi cih tuam diing a om kei. Ngeina kibang, kipatna kibang leh mun leh mual kinai a teengkhawmte nam (tribe) khat a loh leh geu ahih mah bang un Paite sung ah pau leh haam zui a kikhenna ahihkeileh midangte theihna a om sam hi. Luseite'n **Paihte or Paite** ci a a theih uh leh tuni dong a Paite ci a a sapte uh ahihleh :

Sukte	Phaileng
Vuite[Guite]	Dim
Thaute (Sihzang)	Darbung
Thaizang (Teizang)	Dimlou
Lamzang	Vangteh
Lousau	Zung
Phunnawm	

- Liangkhaia 1976:21

Mizoram Tribal Research pawl in pau zui a Paite mite 10 in a kikhen ua, tuate pau kinai mahmah ahihhang aw-phawi (pronunciation leh accent) a kilamdang lel uh ahihdan gelh uhi. Paite sung a khobing pau tuamtuamte :

Lamzang	Lousáu	Sukte leh
Tuichiap	Dim	Saizang
Sihzang	Bukpi	ahi.
Dapzar	Teizang	

- Mizoram Tribal Research n d :9

Paite National Council in 1986 kum a ****Paite Pupa Ngeina*** a bawl uah Paite minamte lak ah Paite pauzang leh pianna mun kibang ahihhang a, teenna mun tuam ziak a pau tuam zekzekte ahihleh:

Bukpi pau	Ngennung pau
Dapzal pau	Tedim pau
Khothak pau	Teizang pau
Lamzang pau	Tuichiap pau
Lousau pau	Val pau ahi.

Paite sung a khobing pau khenkhat a kibatna leh akilamdanna anuai ah tam lou i ensuk ding:

**** Paite Pupa Ngeina 1986 Pulakna***

English	Lamzang	Dapzal	Lousau	Bukpi	Teizang	Sihzang	Dim
water	tui	tui	tui	tui	tui	tui	tui
fire	mei	mei	mei	mei	mei	mei	mei
chilly	malta	thaksik	malta	malta	kawlsiing	zasan	zasan
shirt	puanak	puanak	puanak	puanak	puanak	puanak	puanak
spoon	keu	keu	keu	keu	keu	keu	keu
traveller	zin	zin	zin	zin	zin	zin	zin
plate	kuang	kuang	kuang	kuang	kuang	kuang	kuang
beer	zu	zu	zu	zu	zu	zu	zu
pot	bel	bel	bel	bel	bel	bel	bel

(Paite pau sung a dialect omteng gelh vek ahi kei)

2.Paite teenna gamte :

Paite minamte pen gam tuamtuam ah a teeng ua, adiak in Chin State, Kaley-Kabaw phaizang, Manipur, Mizoram, Tripura, Assam gamsung a Karbi Anglong khawng-ah-ahi deuh hi. Nam-kithehdalh khat ahi ua, himahleh a bil deuh a a teenkhawmna uh ahihleh Manipur, Chin Hills leh Mizoram kigam giitna lak teng ahi.

3. Paite min hong kipatna :

Bangcik kum geih a Paite min hong piangkhia hi diing hiam cih a kum kithei zou lou hi.Tua mah bang in amau leh amau a kicihna uh ahi hia ahihkeileh midangte' sapna cih zong ciangkuang tak in kithei lou hi.Mun a tuam dungzui leh a mi tuam dungzui in theihdan leh khiakdan zong kibang kim sipsip lou kha diing hi. **Mizoram Tribal Research** in a gendan in Ciimnuai khua a pan lalkhia mi pawlkhatte pen alalkhe nanungte'n a phakzoh louh ciang un "paimasate" ci in a sam ua, hun a hong sawt ciang in Paite ci in hon latom uh ci hi.(p.1). Prof.M.C. Goswami leh H. Kamkhenthang in a gendan un, "Paite cih kammal pen "Pai" leh "te" kigawm ahi a, alanglang a pem vialvialte genna, Chin Hills akipat a Lusei gam leh Manipur zuan a pemte genna dan ahi" ci in gen uhi [M.C. Goswami & H.Kamkhenthang 1972 :21]. Luseite leh Pawite theihna ah Paihte ahi a, tuni dong in Paite, Paite ci in kigelh mahleh a kigen ciang in Paihte in gingsak zel uhi. Pawite' pau ah Paihte pen kilanpih (rival) cihna ahi a kici. Sihzang kual sung a Buanman kho kiang ah Paihte khomun lui

kici tua Sihzang kual a kiluah ma in khua om hi.Sihzang kual pen kumzabi 14 vel a kiluah ahihman in,tua khua pen kumzabi 13 vel khawng a kisat himai thei diing in ki-um hi. Ahihhang in Mizoram leh Manipur a teeng kha lou'n Paite min phawkkha zok lou leh theipha pah lou uh ahihman in a hong kipatna upa nailou hizaw leh kilawm hi. Min upa leh kum lui hileh pen Chin Hills a a ki-om lai khawng in kizang khin leh kilawm hinapi ana kizat lam kithei pha tam lou zel hi. Bang teng hileh a kipom tangpi leh kumpi theihpihna ah *"Paite"* a hi a. *"Paihte"* ahi kei.

4. Paite lalkhiak hun:

Kawlzang akipat in thil tuamtuam ziak in Chin Hills tangbul lam manoh in Zoumite kilalkhia hi. Kale-Kabaw phaizang leh Myitha phaizang a kipat lalkhiak ziakpi ahihleh Mongol (Tartar) te'n Zou kumpite hong thahsak ziak uh bang. Shante hong let ziak bang. Kawlte ziak bang. kial leh taak ziak leh pulnatna – a biik in sumphuk leh santen-gilsan natna khawng ziak hi in kigen hi. Hiai atung a ziak tuamtuamte hun khat leh sik khat thu a tung guih hilou ahihman in a pemkhiak hun uh zong kibang kim sipsip theilou hi. Alalkhe masate'n kumzabi 12-13 kikal in khulpi na beel ua, tua a kipat in kum bangzah hiam nung in Ciimnuai khua hon sat uhi. Ciimnuai leh akiim khuate ah Mallam Zoumite a kiteengkhawm vek a, tua Paite nam khenkhatte'n Geeltui khua a hon luah tou lai ua, huai a kipat in sak leh khang ah boug kithehzak uhi.

Ciimnuai a kipat a Paite mi a lalkhe baihte pawl leh Khul a kipat a lalkhe baih pawl in tulai Manipur simtum lam khawng leh tulai Mizoram mallam gam ah khua sat in mun tuamtuam ah a teeng ua, tua a kipan pawlkhatte paisuak in Tripura, Assam leh Sylhet khawng tanpha ah na teeng uhi.

Hiaite nunglam kumzabi 18 bullam akipat in Chin Hills pan Lusei gam leh tulai Manipur gam zotna hong kipan hi. Tualgal ziak khawng, kial leh taak ziak khawng leh mihing mahmah a kitam ziak khawng in khosak nopna diing leh innmun kip leh loumun kip zonna leh sabet-gaalbet noptuamna diing ngimna ziak khawng in simgam a kipat tumlam gam leh mallam gam zotna hong kipan hi. Manipur ah Guite hausate makaih in Lousaute na lut masa ua, amau nung in Sumkam Guite makaih in Lamzang kampau leh Khothakte pawl in Manipur gam zuan nawn ua, amaute nung in Suktete Sut-hau makaih in Valmite'n tulai a Manipur zuan nawn uhi. Sianthuam Guite makaih in Dapzalmi pawl leh Naulakte makaih in Bukpi kampaute pawl in Lusei gam ah khua sat in teeng uh a, tua nung in Teizang kampau zangte pawl in Lusei gam zuan nawn leuleu uhi. Hibang in a pawlpawl in Manipur leh tulai a Lusei gam kiluut hi. Hiai a i gen khaak louh pawl khatkhatte zong atung ate mah bang in a honhon in a pem uhi.

5. Paite khua

Ngeina dan in Paite khua pen taang leh mual tung leh zaang ah om hi. Galdouna diing lemtanna ziak, huihvot leh thousi -thouvai a kipat kihepkhiakna diing

ziak ,leh mun lemtang ahihna ziak khawng in mun zang leh mualdung hiam tangtung hiam ah khua a sat sek uhi. Hihang a tang tung leh mun sang a khua om ahihman in tui pen mun tamzaw ah tuithei zang in toupuak kul hi. Khua pen a kimawk sat ahi kei a, siampu in hiai mun hoih diing a cihna leh loukhoh singpuakna, sabet-galbetna dia mun kilem khawng ki-en ahi a. himahleh *tui* mahmah athupi pen in a kingaihtuah hi.

Tui kibang dawnkhawm a khua khat a khosate pen *khua -le- tui* cih in a om ua. hausate'n zong *'ka khua ka tui'* aci uhi. Atangpi in Paite khua ah inn tawm lua a om ngei kei a. nidanglai a sa leh galhaat lai in inn aza a sim ngen phial ateengkhawm ua, inn 1000 vel phakna zong om hi.

(a) **Hausa:** Paite khua peuhmah ah hausa a om hi. Hausa pen atuung in kigamhluah (=kigouluah) ahipah kei a, hiai beh huai behte hausa nam ahi uh cih zong a ompah kei hi. A ngalhat-hat leh a thahat-hatte ban ah sabet-galbet siamte'n makai in, atawp ciang in a khopih-tuipihte a hut leh a kepbit zohna ziak in a khomipite'n saliang-tangseu piak hon pan ua, huci in khozawngte toh kibanglou in vaihawmtu hong kipan hi. Khomite' saliang-tangseute ne a hausate hong khosa ahihman un minautangte sang a hausazaw leh hong khosa theizaw ahihman un "hausa" cih min ahon tangkha uhi. Adiktak in neih leh lamh ah zong a hausa leh a neizou mahmah a hong suak uhi. Hibang a hamphatna hong kipat ciang in hausate'n zong a amau innkuan in tuate kigamhluah touh theihna diing in a tate uh hausa a pangsak in. hausa kigamhluahna ngeina hong kipan hi. Hausate

vaang a hong lian hiaihiai a, innmun-lounun leh khua khat gam sung khempeuh hausa gamdan in hong omkhia hi.

Hausa a giitlouh a khomite toh akituah kei aleh, khomite'n lalkhiaksan theihna thuneihna a nei ua, khomite'n a lalkhiaksan ua,-kho dang a pemsan ciang un-hausate'n a saliang-tangseu ngah diingte uh hong kiam in, khua-le-tui toh lou a khua ding theilou ahihmah bang in, hausa khenkhat in hausa phalna tellou a lalkhia a khodang pem a om diigte dalna diing in **inukhak-loukhak** cih thu a hon bawl uhi.

(b) Khua khat a teengte *khotualte* cih ahi ua, midang leh mundang akipat hong khualzinte pen *mikhualte* ahi ua, mi inn a a tun ciang un khualzinte cihna in *zinte* kici hi. Khosung khat in ahuap sung a teengte tengteng *tualsungmi* ahih mah bang un tui kibang dawn in hausa leh siampu kibang nei in a om ua, khua hong dou leh hong sim khempeuh *gal* a ci uhi. Huaiziak in khosung mi leh khosung mite' kidouna leh nam kibang leh mi kibangte kidouna *pen tualgal* a ci uhi. Amau leh amau kithat a kingaihsun ahihman un *tualthat* ci in a ngaisiam kei ua, mohna lianpi hi in akoih uhi.

(c) Khosung a thukin leh buaina thut abiik in sa-le-gal, sahang-vompi, patau-meikang om hun a kin-le-buang a diangkhia leh delh thei pahpah diing in khua sung ah tangvalte'n hausa inn leh khosung a mi neizoute' inn-sumtawng (inn-liim) ah *Haam* kici giahkhawmna a nei uhi. Hiai haam a giakte pen *saumgiak* a kici a, haam ah tangthu kihillna, lasak, khutsiam-silbawl, kimawlna tuamtuam khawng a kisinsak uhi.

Lusei gam a om Dapzal lamte'n ahihleh Luseite toh kihang in zawlbuk kici haam toh kibang thou ahihhang a hausa inn kiang hiam a inn tuam mawngmawng kilam a nei uhi. Haam leh zawlbuk kici kihang thou mahleh a kihatlouhna ahihleh a inn a hi pen hi. Haam a giah pen sawmgiak aci uh i cih mah bang in sawm cih zong nungak inn a sawmgiakte zong sawm giak hi thou mahle uh haam a giah toh kibat louhna zek a om hi. Haam ah makai leh heutu uei ahih ban uah thukhun zuih diing nei a kivaihawm ahi uhi.

(d) Khoteng ah innkuan bangzah hiam a om nawn hi. Paite innkuante pen innbul leh innhullou[tangkhat] in kikhen hi. Innbul a kicih ciang in pi leh pu, nu leh pa. ni leh pa neute leh tate teng toh teengkhawm innkuan tampi phate genna ahi. Innbulloute pen tang khat ahih keileh lu khat zong a kici hi. Lu khat ah nu leh pa leh tate a om lel hi. Paite sung ah u zaw gamhluah ahihkeileh u-zaw gouluah ngeina cih leh nauzaw gouluah ngeina ci in kikhen hi. U- zaw innluah loute hiam nauzaw innluah loute hiam zong a inntuan uh angaih hun ciang in, innluah lou penpen *inntuan* hi. Ngeina dan in Paitete pen u-zaw innluah ahi ua, himahleh Chin Hills lam ah Suantakte, Suante leh Suktete'n nauzaw innluah ngeina a zang uhi. Innsung ah pate thu nei pen ahi ua,kitaina leh kithuhilhna mun ahihleh annnekna mun ahi tangpi hi.

6.Khotang hinkhua:

Paite mite pen mi vualnuam leh mi ki it kholdiakte ahi ua, neih-le-lam, ankhing-tuibuk it lou hial a innsak-innkhang kikhol leh tuilam-loulam a kizawn a kuankhawm a kihoulimlim mi ahi uhi. Amau ngaih in khovel a *society* hoih penpen leh nuam penpen hi in a thei ua, a sih ciang bang un ani gen taak louh kha

tampipi a kikoih ua, innsak-innkhang gentaklouh khual gamla pipi akipan si gaal diing in a kidelh duaiduai uhi. Amau bawlkhiak zute ne in dahna leh nopna ah khuang, dak, zampi, siatki leh a dangdang zang in sun tampipi zan tampipi lasa in laam uhi. A et a et thoh diing in a kilawm lua hi kei mahleh azat a zat diing in a nuam theitawp in a hunte uh zang uhi. Ahihhang in leitung a a nuampen a agen uh *"zu leh sa nek"* cih ahilel sim mawk zel hi. Hibang in zumun-samun ah numei-pasal in sa ne in zu dawnkhawm in khamsia in om mahle uh thanghuaitak in a gamta kei ua, a kina om ualeh leng a kibiaanpuk lel uhi. Apuk masasa a vualiel a ngaih ahi. Aheh leh hiamhei zang a omleh mi banglou a ngaih ahi.

Hibang a vualnopna, nungak-tangval leh nupi-papite kithuah khawmnate pen thu a genseng lou leh thu in a deihna bang ua genkhe zou lou ahihman in la phuak in la in agen uhi. Nungak leh tangval kingai leh kideihtate'n zawl la leh la dangdang phuak in la akipaih uhi. Tua ci in lapau hong piang hi. La leh lapau in a hausa mahmah uhi.

7. Paite pau leh a kinaihpihte:

Pau lam sutmi *"Linguist*-te" gelhna ah Paite pau Kuki-Chin kici Zoumite pau lak a khat ahi a, Zoumite pen Tibeto-Burman paute nuai ah omsawn hi. Zoumite sung ah zong pau leh ham a tawmpen in 45 sang a tawmzaw lou om hi. Dr. Grierson leh Konow (1903-1928), Shafer (1955-1966), Benedict (1972), Egerod (1974) leh Voegelin leh Voegelin (1977) in Tibeto-Burman pau a gelhnate ua kipat in Zoumite pen pau zui in pawl lianpipi thum in kikhen thei hi.(1) Simlam Zoumi [Southern Zoumi],

(2) Mallam Zoumi [Northern Zoumi], leh (3) Lai Zoumi [Central Zoumi]. Paite pau ahihleh Mallam Zoumite lak a khanglian leh a kizang tampen pawl ahi. Pau ci tuamtuamte toh a kitanauna leh a kinaihna theihna diing in anuai ah tamlou i en ding:

Paite	Pawi	Asho	Khumi	Sho	Burmese	Meitei	Tibetan
Khat	Pakhat	Hnat	Ha	Tumat	Tit	Ama	Chig
Nih	Panih	Hnih	Nya	Hnih	Hni	Ani	Nyi
Thum	Pathum	Thum	Hum	Thum	Tung	Ahum	Sum
Li	Pali	Li	Paiyh	Khli	Li	Mari	Shi
Nga	Pangɑ	Ngaw	Pang	Hma	Nha	Manga	Nga
Guk	Paruk	Sok	Tureu	Chuk	Chauk	Taruk	Dhuk
Sagih	Pasarih	Sih	Satyh	Chih	Khunit	Taret	Dun
Giat	Pariat	Set	Taza	Cheit	Shit	Nipan	Gya
Kua	Pakua	Kua	Takaw	Kao	Ku	Mapan	Gu
Sawm	Pahra	Ha	Ho	Hra	Tase	Tara	Chu

8. Lushai Hills ah Paite a om

Manipur leh mun dang a Paite omte thu sut lou in Mizoram kia i gen diing. British *record* tuamtuamte ah nialvuallouh in Lushai Hills (tulai Mizoram) ah Paite a om tham uh cih ciantak in a kitaklang hi. RG. Woodthorpe in *The Lushai Expedition (1871-1872)* kici lai 1873 a gelh pek 67na ah Lushai gam a ka khualzinna ah nam tuamtuam *Lushai, Paites or Sokte, leh Poite* a om lam ka thei ci in na gelh hi. Hiai laibu ah Paite leh Sukte (Sokte) pen mi khat sa khat hi in genkhawm hi. North Lushai Hills a Political Officer, A.W. Davis in, kum 1894 a Gazetteer of the North Lushai Hills agelh pek 5 leh 6 sung ah "Mhar(Hmar), Ralte(=Galte), Paithe(=Paite) leh adangdangte'n a sam uh a dek uah a tum ua...Mhar, Ralte leh Paihtete'n Dulien domination(nuaisiahna) a pom ua himahleh amaute'n amau pau leh ngeina dante a kembit uh" aci hi.

Paite pau leh Dulien[Lusei pau] akigamlat bang in Mhar pau leh Dulien pau zong akigamla ci in ciantak in na gelh hi. *Frontier and Overseas Expeditions From India Vol IV,* kum 1907 a kisuah pek 233 ah, "Ralte (Galte), Paihte (Paite), Thado[Thadou] leh Lakher[Mara] ciantak in a kikhenkak thei a, amau toh tomkha i kithuah a, i kimeltheih aleh Lusei taktak ahi kei uh cih akithei" ci in kigelh a, " ... amaute'n pau a kineih tuam ciat ua, apau uh Luseite'n a thei kei uh" ci hi. Kum 1893 a kigelh Chin-Lushai Land, pek 6, ah A.S.Reid in , "Paites leh Sukte" akibang in zang a, Gazetter of Bengal kici sung ah Lushai Hills ah Paite, Thado leh Lakher-te ateeng om ahih thu kigelh nawn hi (pek 59 ah). Linguistic Sur-

vey of India (1904)Vol 3, Part 3 ah Paite kigelh zong hiai Lushai gam a Paite-te apan kila ahi. Millitary Report of 1930. Vol III, pek 201 ah Lushai gam a tribe omte,

Lushai,	*Punte,*	*Poi,*
Khawlhriang,	*Renthei,*	*Lakher,*
Khiangte,	*Chongthu,*	*Paihte,*
Roite,	*Ralte,*	*Hmar,*
Darlong,	*Ngente,*	*Thado.*

Lusei gam [tulai a Mizoram] khoteng phial ah Paite a teeng ua, ateen tamna khuate uh ahihleh N.E. Khodungsei, Kawlbem, Vaikhotang, Khawkawn, Chiahpui (Chiahpi), Mimbung, Hiangmun, Teikhang, Kholian, Champhai, Aizawl, Sihphir, Vapar, Murlen, Ngur, Lailiphai, Naizawl, Leisenzou, Sesih, Kelkang, Mualbawk leh adangdang ahi. Mizoram khoteng phial ah Paite kithehzak in teeng mahle uh Paite-te'n hausa (chief) a neihna uh 1947 tan a record ah kho 4 pha a, Mimbung, Teikhang, Selam leh Vaikhotang khuate ahi uh. Hiai kho lite ah 1947 tan in innkuan 713 a ua, mun dang leh khodang ate gen khaklouh ahi.

--- (0) ---

PART - B
LAPAU LEH APOIMOHNA

Zoumite'n mi nam dangte töh kibang lou in lapau i nei ua, i late un lapau leh khiakna neisawn hi. I pipute uh lapau in kihou in la akipaih sek uhi. Ei Zoumite'n lapau i neih pen i thupina, i hauhsakna, midangte toh i kibatlouhna leh mi tuam nam tuam mawngmawng i hihna khat ahi hi.

(a) La hong pianna:

Leitung mihingte'n i damsung in khatvei leh nopna i tuak a, khatvei leh dahna i tuak hi. Tua bang a dahna hiam nopsakna hiam ahihkeileh lungngaihna khat peuh i neihte apan in la hong piangkhia hi. Ahihhang in la pen mi khempeuh phuah theih leh siam ahi kei a, a siam deuh leh akiva deuh a om tuam hi. Laphuahsiam leh la sak siam a om tuam hang in lapau leh akhiakna pen mi kim in sin le hang i thei kim thei diing a, sin theih leh siam theih ahi hi.

Zoumite' late pen midang-namdangte etna ah a thupi leh a theihnop-azaknophuai lua hikhollou kha diing hi. A-aw-suah leh a-aw-kaih pen Zoumite' aw-kaih hise ahihman in bil a zak diing leh mit a et diing hi lou, taksa mahmah toh kihel diing ahi hi. Khawngaih-lunglen late a kisak ciang in, khosik mul thou in, hon nehnousak a, khitui-naptui luanloh zou hi. Sinletna late leh gam ngaih late a kisak ciang in sin liansak in leh gam leh minam itna khangliansak hi. Tua

bang in mihing lungsim sung ah naa sem in thaam den hi.

(b)La in lungsim bunpen

Zoumite a kihou ciang un la a kihoupih in, la a kiphat in la mah in kihehnem uhi. La in lungdam baihsak a, la mah in lungsim uasak in dahsak baih hi.

(c) La pen Zoumite ngeina khat ahi hi:

Nidanglai in thil thupi a kigen ciang in la in kigen hi. La a om man in kampau pen mangthang lou in a khangkhang in kizang suksuk hi. Leitung mipil namte'n apil asiamnate uh lai a gelhkhia a ana kep mah bang un Zoumite'n zong a ngeinate uh la in na kem uhi. La ah minam khat ngaihsutna leh khosakdan, gamtatdan leh adangdang kikhum ahihman in la pen ngeina ahi i ci ahi. Gentehna diing in vahui in , vahui ham ngeina banglou in vakhu ham bangbang in hong hamta leh lamdang kisa diing a, vahui taktak ahi kici nuam lou kha diing hi. Tua bang in Zoumite'n zong ngeina diktak i nei hi.

(d) La i cih thu, thu i cih la ahi

La khempeuh gen nei lou a a mawkna a kiphuak leh kisa omlou hi. Gen nei lou leh khiakna nei lou a omleh pen la taktak cingzou lou leh la a laaktaklouh hi khazaw diing hi. I pipute'n a lai uh ana mansak un, tangthu, khangthu leh adangdangte pen a lungsim sung uah na kem in akip akawi in genthei uhi. Ahizong in, tua tangthu leh khangthute a mansak louhna diing un la in na phuak uh a, la in na sa uhi. Huaiziak in, Zoumite khangthu leh tangthu sut leh kante in khanglui late, phuisamna late, paunakte leh tangthu luite pansan lou in thu taktak kisutkhezou ngeilou diing hi.

(e) La in Minam khat i hihna - taklang:

Tuni ciang in sak leh khang, sim leh mal ah i kikhen hang in i lakam leh i lapaute en le hang na kibang in na kikhat lai hi. Lapau pen mi pawl khat aa diing in pau upa suak a, mi pawl khat aa diing in pautaang suak hi. Hibang a i lakam leh i lapaute i et ciang in kipatna kibang leh hon suangtu khat om ahihlam theihtheihna om hi. Kawlgam-Vaigam a om Zoumite' lapaute pen kibang kawikawi ahihman in nialvuallouh in hun khat lai in khua khat tui khat nekhawm dawnkhawm leh kampau khat azangkhawm Zoumi nam khat i hihlam kithei hi. Phalam (Falam) leh Khalkha (Haka) lamte'n kampau a a zat uh ei Mallam Zoumite aa diing in lapau suak hi. Etsakna diing in, *leitual* cihna lapau ah *sumtual* i cih ahi a, Khalkhate'n pautaangpi a a zat uh ahi hi.

Tua mah bang in eilamte'n la a *'tong'* i cih pen Khalkha leh Falamte'n kampau in na zang ua, Laizou leh Khalkhate'n *'hui'* a cih uh eilamte'n *'sai'* i cih ahi a, himahleh lapau ah *'huisai'* ahihkeileh *'vuisai'* i ci hi.

(f) Lakam/lapau kizatna :

Lapau leh lakam kizatdan nam khat ahi hi. I gensa bang in la in mihing lungsim heizou leh bunpen ahi cih i gen khinta hi. Tua lakam pen kam ciikpen leh kam thukpen ahi hi. Lapau ah kamzat pawlkhat om a, tuate zang in la kiphuak hi.

(g) La kaihdan, la tapdan:

Zoumite pau ah mal khat zat kamciik laciik genkhiak theihna'ng kammal omlou hi. Labawlna ngeina thu nih kimu thei hi:

1. Laphuakpa / nu in amuhna, atheihna, azakna leh athuaknate a thil (=nate) toh genteh in etteh hi.
2. Tua bang a gentehna, a ettehna ah hemkaih hi. Tua bang a hemkaih siamte pen ***'Laphuak siam, laphuah siam'*** i cihte ahi.

1. Gentehna leh ettehna:

Zoumite'n mihingte leh gamsa tampite na genteh uhi. La tamzaw thamte pen sate toh genteh ahi ci le'ng i khialpi kei diing hi.

2. La hemkaih: Zounı ngeina la phuahna ah, la a kiphuah tek hang in a hemkaih siam kitamlou hi. Tua bang a la hemkaih a kiphuakte pen la hoih in kigen hi. Pumzakham zong la hemkaih siam a minthang khat ahi a, anuai ah a laphuah dang khat i en diing.

Zangkhen kawlciang ka tawi siam a.
Ka min in zangtual ban e,
Vaimang tuumnu'n heh hon nepna tuun aw
Lia leh taang bang e.

Pumzakham pen kumpi thu toh kisai in hanciam a, Mangvom-Mangkang ukpi hausa biak leh phatdan siam ahihman in thauka a ngah khat zang in kumpite phat hi. Tua hun in mi kim in thauka ngah mengmeng lou uhi. Hiai atung a la ah. tungsiah miliante a biaksiamna, miliante hoihsak a gamtat siamna pen *zangkhen kawlciang ka tawi siam a* ci hi. Thauka lawng nih pha hi ven, tua tegel pen nungak leh tangval bang a kikawi hilhel in tap a, '*Lia leh taang bang'* ci hi. Kumpi ahihciang a '*vaimang zuapa'* kici hinapi, tua hunlai a England kumpi pen numei ahihman in kumpipa ci lou in '*Vaimang tuumnu'* ci hi.

(a) *Suang:* Suang tampite lak ah piau suangtum pen a sakhel leh a toubel in kingaihsun a, akip-akawi leh atou asawi thu a kigen ciang in hiai bang in kigenteh hi:

Ciau lunsuang bang gil hen aw ci in.

(b) *Tuum leh naang:* Naang pen nem ngiingei a, tuumsing pen om thimthiam.a, tuumkhau pen ahihleh zoi in nem nilnel hi.

Nung leh ka ma ka sialna'n ngailutaw sialua'n
Ka duang lennaang dit bang ing e,
Thanneen tuum bang huai ing e

ci in Pi Ngaihdim in na phuak hi.

(c) *Singsawl:* Singsawl a kisatkhiak leh nisa in haai in vul niingniang uhi. Tua bang toh kigenteh in :

"Tulsawl thak bang vul ing" kici hi.

(d) *Gul leh sial:* Gul i muh ciang in lauhna khat kinei hi. Zoumite in gulte pen a vangnei in na koih uh a, ahihhang in hoihna leh hoihlouhna aneihte pen a thuzui in kineisak hi. Gul a lup ciang in kikualsa in lum a, gul liante alup ciang un sialtal lum mah bang in kigen thei hi. Tua ahihman in, Zoumite' ngeina ah sialtal pen nasa mahmah a, a ki-uanggen ciang in **"Se talvom kual"** ahihkeileh **"Tangsial gullum"** kici hi. A letna leh a thupina ah zong **"Sial bang lian"** kici thei hi.

(e) *Meipi/ngoumei:* Vuahzu lou a khua a phat hang in mei a kaaileh khua siangtak in kimuthei tuanlou hi. Tua mah bang in lawm kingaite kikal ah, thu tuamtuam ziak a nawngkaina a om ciang in

I vangkhua ah tual ngoumei a kai zong in,
Ngaih aw san sa ciam pel lou diing hi e
kici hi.

(f) ***Tumtai leh Loupa:*** *K'om ngai na ci tumtai bang ka vul na ci,. Vullou damtui nang na lehluan a hi e.* Tumtai kici loupa ci khat hi a, a vulleh zong a mel kikheklou hi.

(g) ***Singliim:*** Nisat hun ciang in singliimte pen vot ngiingei in zotnophuai hi. Tua bangte pen ***Tuliim liap*** kici hi .

---(0)---

LA TAPNA DAN:

Mi tampi in la phuak in a tuamtuam tamsak thei uhi. Khat-le-khat tapsak a kibat kim sipsip louh hang in a kician leh mi kim in i zat deuh pawl a om a, tuate lak a pawl khat i gen ding hi.

(a)Phualngounou: Zoumite' ngeina vasate lak ah vaphual pen a thupi leh akizahtaak mahmah khat hi a, vaphual mou pi , vaphual nupate' nuntakdan cih thute a kigen mangmoh leh a kigenteh den ahi hi. Zoumi nupa khosakna pen vaphual nupa toh genteh hi a, Zoumite in ngeina dan a zi khat pasal khat nei ahihmah bang un, a zite uh mittaw khelbai in om mahle uh olsam in kima lou uhi. Zi in zong ta pasal a neih khit leh a pasal

a sih hang in, tua a tapa ngak in, tulpih hi. Zi in a pasal zahtaak in a thu mang hi. A pasal in a zi a palngulh phial zong in, zi in a pasal vang tang in, a pasal vang nuntakpih hi. Tua hi a, tua nupate in hiai leitung kia hi lou in vaantung dong ah khat vang khat in tang a omkhawm theihna diiig un ***Laukha lualna*** sialtang sun uh hi. Nupate' ***laukha lualna*** ciamtehna in zi in vaphual mul (vaphual mei) ngah a, a pasal in ***mukha leh aakgia sawnkai*** ngah hi. Tua bang in Zoumi ngeina ah zi pen vaphual kitangsak in , vaphual bang in kingaihsun hi. Huci in zi akigen ciang in ***phualngou nou*** hong kici hi. Pu Thualcin in a zi a sih in

Sen angkawi aw, phualngou nou aw
Lungdeih a zingzin sang e,
Zingzin hilou ka anglai pan
Leenheisa tual ah kia e

ci in na lou hi.

(b) Leen heisa: Zougam ah heisa paak pen ahoih penpen a kigen khat ahi hi. Amel hoih kia hilou in, agim zong namtui mahmah hi. Ahoihdan pen a polam kia ah hoih hi lou in, a sunggil akipat avek a hoih ahi hi. Tua ahihman in zi hoihte *heisa paak* toh kigenteh nuam mahmah hi. Pu Tuangngul in,

Mualdawn heisa hong paal e,
Phung tutawm lai hong kuai e;
Ei kiakna tuum bang sa veng e,
Leen heisa tual ah kia e !

ci in na tamsak hi. Pu Tuangngul leh Pu Thualcin-tegel in , a zi hoihte uh nih sihna pen *tual ah kia* na ci uhi. Tua pen paak hoih mahmah khat, vul in akung apan a nuai leilak ah kia hi cihna toh kibang hi. Zite' mel

hoih leh mel siat toh kisai lou in, ki-itna toh kisai in, khat leh khat vang kitang a nuntakna pen vaphual toh genteh in, mel hoihna toh gawmkhawm in, ***leen heisa tual ah kia*** na ci uhi.

(c) **Tauna, mauna leh thuumna:** Mihingte lunglen̈g leh khua-ngai a a om ciang un, tau, mau leh thuum in a ki-om hi. Tua bangte a gen ciang un vasa ham pawlkhat toh genteh uhi. Tanghawm (=talawk) ham pen *lawkta tau,* vahui ham pen *huiva mau* ci in, vamiim ham pen *miimva thuum* ci uhi.

(i) Lawkta tau: Thelkiak La sung ah hi bang in lawkta tauna thu kimu hi:

Zoulei lawkta toh tau va ugei e,
Na tuun awi hiau zua ua awi hiau.
Kei poh tuun awi ing zua awi ing e,
Lawkta na tau dungsuu zel ing e

Pu Lumtuang in zong hi bang in na phuak hi:

Paumlou tuksuau selnan dawn pau,
Zou lawkta'u sen gual awi e.
Naug guak sen gual na awi hiau aw,
Ka ugaih teng nau baug kah'ug e.

(ii) Huiva mau:

Sen puvou sa bang na kauna vou cin aw,
Zougam huiva na mauna'n,
Lem in na zawugkhawm na'm aw

(iii) Miimva thuum: *Kalzang Gaal la* ah hi bang in kici hi.

Thuumthuum ta thuumthuunta leh

Miimva bang thuumthuumta cia;
Na pasal that kei hi'ng e,
Na ngaihman thuumthuumta cia.

Pi Niangzing in zong hi bang in vamtim thuum toh na thumkhawm hi:

Thuumthuum ing e,
Nuai simlei ah miimva thuum zil ing e,
Tantau ing e,
Zoudamkuam ah lawkta na tan zil ing e.

(d) Zouzam paak: Paak lak ah *zouzam* paak pen a mel hoih khat hi in kigen hi. Nungak-tangvalte zong zouzam paak toh na kigenteh hi. Lou buuk kiang khawng leh loulai khawng ah zouzam a kiciing nuam deuh hi. ***Buuktual zouzam*** cih khawng in kilou thei hi.

Suumi vei sawt lailung zuan na bang pan ing,
Ouuman duungkuai ngaihnon in hon phawngta e;
Ka lohloh diing paal zouzam ka bah loh diing,
Zalai gual' gen tuutai bang vul ing e.

(c) Suangkua paak/ kuahsuang paallun: Suangkua paak pen a mel zong hoih moh lou hi. Tua sang in ,a paakzu thupizaw hi. Phuitong (=phuntong) paak leh vaupaak (sevaupaak) te'n zong paakzu nei uhi. Hiai paakzute dawn diing in tungleng vasate'n bawk souhsouh uhi. Tuamah bang in, mihau leh mineizou leh micing-misiamte tua paak toh kigenteh hi. Zoumite ngeina lak a ***tou*** athupi penpen a kigen ahihmah bang in. hunpi khat ah kihauhsak-kiletsakna (kisak theihna hituan lou in leng) ahihbang in ***tou*** la ah hibang in kisa hi:

Ka dai li teng ah kuahsuang paal lun e
Vaza'u bawm e,
Vaza'u bop thok tang,
Sumtual ah siang e,
Vaza'u bawm e.

Azu nei singpaakte toh kisai in, *Damtui kul thuk limuga bang in zuan, Sing ciu paal phial va'n bawm e* kici hi.

---(0)---

UNIT V

PAITE THUGELHTE

PART - A
PUPA' SABIAK

Mikangte'n i pu i pate sahkhua biak "animism" a ci uhi. *Animism* kici Latin-te'n *kha* acihna uh *anima* kammal a hong kilasawn ahi a. kumzabi 19na a scholarte'n kha biakna ahihkeileh sing leh suang a hinna om biakna cihna dan a ahon zat uh ahi. Adiktak in ci le'ng Khristian, Islam, Hindu leh Buddhistte bang a tangthu taktak leh zattangzang neilou ahihman un lai theih ma a sahkhua *(preliterate religion)* cih toh kituak zaw leh kilawm zaw hi. Pupa sabiak in khalam nopsakna diing sang in taksa a cidam-ludam, buh- le- bal. vulh -le- khoi, thah- le-mat, silh -le- ten, suan -le- pak lam a pibawlzaw hi. Taksa khosakna diing khualna bang napi'n sahkho zahna leh cihtakna toh a biak uh lungluttak in a bia uhi. Pupa sabiak ah thupha ngetna, cidam ngetna leh kha kaihkhawmna cih bang in kikhen thei hi.

Thupha ngetna ah khua -le- tui aa dia ngetna leh innkuan khat mimal khat aa dia ngetna omsawn lai hi. Khobiakna pen tualbawl ahihkeileh tualbiakna zong kici hi. Huai ban ah, Pusa thoihna, inntek thoihna, sumtawng thoihna i cihte thupha ngetna leh toukaina khat ahi uhi.

Cidam ngetna i cih ciang in cinate damna dia dawi hiam, kau hiam khaina ahihkeileh khem lungdamna ahi. Dawite'n hong khem hong gawt in hong cinasak ua. mihingte'n zong tua dawite gawt in lungdamsak uhi.

I pupate'n mihingte i sih ciang in kha leh taksa kikhen hi cih upna na nei uhi. Kha leh taksapum kikhen pen a kigawmkikna diing a a thilhihte uh khasapna ahihkeileh kha kaihkhawmna aci uhi. Innkuan kimit-etna, (akmit-et) kikha khupna, khasapna i cihte hiatte pawl ahi hi.

SA(H)KHUA :

Sahkhua i cih "sa" leh "khua" kigawm ahi a, a nih un kibe tuaktuak hi. "Sa" i cih ciang in "kha" cihna hi a. sabiak i cih ciang in kha biak cihna ahi hi. Pusa a kibiakna ziak pen i pute' khate'n hong hehsan louh ua. i tung a lungkimtak a a om theihna diing uh leh thupha-lapha ahon piakna diing ua biakna kibawl ahi. Pusa biakna ah pu leh pate' min abanban in kilou hi. Pupa sabiak ah pusa thupi leh aloutheilou ahi a, kum khat in khatvei kibe teitei hi. Pusa biakna nam nih – Thanghou' pusa(pisa) kici sumtawng biakna leh Innsung(sutpi)* hiakna in kikhen hi. Beh bulpipa ***"tulpi"*** kici in pusa bia a, ***dawisa*** siampu khat pepeuh in pusa be thei lou hi. Tulpi i cih a kigamhluah hi a. tul i cih ciang in teipi hiam, ciangzum hiam beh bul leh thuneihna ciamtehna a kipia ahi. Tanu khakhesate'n tul nih ***tulka*** leh ***tultang*** a zang ua, ***tulka*** ah sacian kici sahak giat(8) langkhat a li(4) zel khil in sasin in a siin uhi. ***Tultang*** pen innteek aa ahi a, salung kitak hi. Thanghou leh Liandoute' unau in ka khua Ciantung (Geeltui) leh Ciannuai (Ciimnuai) a cihna ua kipat a sabak kici lou a sacian hong kici ahi hi. (*Khenkhat in tuithei bul bia uhi)

Mang siat, voknou neih teng leh ut hunhun in pusa kibe thei hi. Pusa thoih ciang in innsung a tap tung ah sa

kihuan a, ngeina dan a tanute huan diing himahleh tanute'n huan lou in inntekte' thallouhte'n a huan uhi. Pusa biak ciang in pu min leh pa min a upapen apan a naupangpen' min tan abanban a lou in pusa pisa ci in salu tung ah tui kibúak a, ***"Pusa, pasa na tai in; cidam-ludam hoh pĭa in; tanu-tapa hon pia in; miim cipha-tang cipha hon pia in"*** ci in phui kisam hi. Pusa biakna ah vokpi leh aakpi kia kizang a, apa (atal) a kizat leh api (anu) siam in kisiam hi. (Vok ahihleh *hi* cihna diing deihna ziak in nahhi sing khat kikaltehsak hi).

A kithoihna ni simlouh ni khat kizeh tang a, zehphi a omleh a gan goh cia mah alian goh thak kul hi. '***Zeh***' kici 'aziak' cihna hi a, zeh tang ahihdan uh a kitheihna diing in kelkong ah nahhi sawl kibaang hi. Dawi thoihna dangdang ah singsawl khat peuh kizang thei hi.

Tulai in siampu leh siampi cih a kibang a a kizat hang in pupa biakna taktak ah hiai thumal [min]nihte pen ngenteltak in kizang hi. Dawi thoihna ah siampu cih kizang a, pupa ngeina -sih ciang a makai diing, sagoh, sa- aih, khobawl ciang in siampi kizang hi. Siampi in gui nei a a inn-gap hialleh hausa in a muan khat peuh seh thei hi. Huci lou in siampi kikhek thei lou hi. Hiai sinlai ah ahihleh siampu leh siampi a kibang in i zang tadih diing hi. Siampi diingte pen hausa in asch leh aguan ahi hi.

KHUA

Khua in khiakna nih nei hi. I teenna khua leh khua leh tui tung a thunei khat genna ahi. Khua leh loubuk kibatlouhna ahihleh khua ah *tual* kici khobiakna a om ziak

ahi. Japante'n i gam a hong doulai un Japante pen "gaal" ci diing i hi uhia ? a ci uhi. Khotual hileh thah diing in siang lou a, a thatte *tualthat* kici diing a, gaal ahi uh ci le'ng a thattute pen tualthat in kisim lou diing hi na ci uhi. Tualgal i cih ciang in mi kibang sa kibangte' kidouna cihna ahi hi. Khua in khiaknathuk mahmah ñei hi. Huihpi -vuahpi a zuk ciang in khuasia kici a, huih lum a ni a sat ciang in kholum kici a, dam i sak ciang in khodam khosik i ci uhi. Nang khodamsak banghang a khua in dam na sa kha ahia? Khodou ciang in galdou in khua kidou lou in khua in ahon kipahpihna dia zintunna cihna leh dawi-le-kaute hawlkhiakna ahi. Khobawl i cih ciang in innlam a khosung hahsiangna khawng genna hilou in mikhualte khakkhiakna ahi. Tangsampa'n ***"Na zinte uh na ciahsak un"*** ci a a kikou ciang in khosung a inn khat in tungsial lem khat, buhsih tuun khat leh zuha tuun khat ciat khomual a va koih in hausapa' tanupa leh siampipa'n va kha uhi. Hausa' inntual ah siampipa'n ui siang* khat lu tem in attan a, hausate kong pua ah vomgui a hen in sesing dawn ah taak[suang] hi. Ni khat sung khozang in zeh kitang a, khosung ah mikhual kilutsak lou hi. Hiai hun sung in husa(thawm) om phal ahi kei a, muinum hal theihlouh, tui tawi theihlouh, ann suk theih louh, mui kheek theihlouh cih ahihman in khosung a dai zikzek hi. 1925 kum bullam a Hanship khua a Guite hausa Pu Kamzamang leh Khristian tangval khenkhatte kinakna ziak leng hiai khobawl sung a zeh tanna thu ziak ahi hi.

---

* *Ui siang attan tah kisai in Pu T. Gauzauang in hibang in gen hi. "Khosung khat a uumei zawlgui a om a, a guitu pasal in u zi dia a deihlouh a innpi a tuleh hausa in a guau siunpi in zawlgaipa' ui ugawng a at a, khusung siausuahua a bawl hi. Tuban hibang a kizawlgaihua a omlauhua dia pathiau-lungzai kiang a ugetua ahi." (Hiai Guite kual a kizang ahi.)*

THANGHOU LEH LIANDOUTE' PUSA

Geeltui khua a Thanghou leh Liandoute' pusa i cih ciang in *Sumtawng biakna* i cih toh kikhat ahi hi. Thanghoute unau siamtu a pi un sumtawng a a tummang 'ma in kumteng in voknou(aakpi) in hon bia un ci a a vaikhah ziak in sumtawng biakna hong kipan hi.Thanghou leh Liandoute unau gamh pen Naulakte'n tom uh ahihman in Thanghoute' suan leh pakte pen Naulakte ahihkei ua leh leng a tanau nai mahmah uh ahi diing uhi. Naulakte' pu Elthuam in Thanghoute' kivuina Dim hankeen pen *ka keenliang* ci in tuni dong Naulakte'n han in neilai uhi. Thanghou leh Liandou late pen Naulakte a diing in lazek suak hi. Naulakte asih ciang un Thanghou sih ngeina dan in kivui ua, Naulakte'n Thanghou leh Liandou sumtawng dawi pen beh dawi in na nei masapen uhi.Thangkam in "Dimpi khua ah Khohlawm, Dawva, Munluah, Hanmau, Zil-om, Sukte, Naulak leh Hanzangte' unau beh khat ahi ua; hiai ci giatte'n midang beh dangte toh kibanglou in Dimpi khua thoih in sumtawng dawi na nei masa uhi," ci hi. Thanghoute' unau in Geeltui khua pan in sumtawng dawi nei uh a, huai pen Thanghoute neih tuam a innkuan dawi uh ahi hi. Thanghou in Dimpi khua ah tua dawi keng a, Dimpi khua pan Naulakte'n luahtou uhi. Vulh- le- khoi, buh -le- bal, neih- le- lamh tung a hong siam ahihna ziak a kipahthu genna leh thupha ngetna a kibia ahi hi. Dimpi khua pan in beh dangte'n zong Thanghoute unau siamtu in ei zong hong siam thei hi cih upna toh sumtawng dawi pen pusa in kinei hi.

GAMPI THOIHNA

Pupa sahiak ah Gampi thoihna athupipen hi. Gam thoihna in gampi, gamnuh, mualmong, gamkau, sumkhuk, mihai, nuhpi leh bum leh thoihnate a huam vek hi. Hiai gam thoihna a siampu in dawi thoihna dia a phuisam diing a hon pat ciang in, "Pasian thu bei" ci masa phot a, huai khit ciang in a dawi la sam thei phet hi. Pasian thu omna ah dawi la kisam theilou a, Pasian thu a beina ah dawi kithoih thei lel hi.

I pu i pate'n dawi leh kau bia in singphung suangphung teng ana biak hang un tulai Pasian biak bang a zahtakna leh pahtawina toh a biak uh ahi kei. Dawite'n i khate man in kolbulh ua, huaiziak a cinatna leh sihna tan hon tun ahi cih upna a nei uhi. Dawite lungkimna diing pia a, i khakkhiak keileh hon sisak thei hon haisak thei in hon zawngkhalsak thei acih ziak un kihtak leh huatthuah in zekhem kawm in hawlkhiak a sawm uhi. Hiai omdan bel dawi in amaute khem in amau zong dawite khem, kikhemtuah ahi uhi. Alehlam pang ah ,Pasian i cih migi mahmah ahi a, kuamah tung a thilsia bawl lou ahihman in biak kul lou a ci uhi. Ahihhang in, lei leh vaan siampa leh kha ahi cih a mangngilh kei ua, dawi thoihna dia a sagoh leh ann khenkhat lakhia in, " ***Pasian lungzai na tai iu***" ci in pia uhi.

PASIAN LEH LUNGZAI

Pasian leh lungzai kikhat hia, ahihkeileh mi tuamtuak cih thu ah theihdan nih a om hi. Khatna ah: Pasian leh lungzai kici lou in Pasian-lungzai ci in beh leh phung cih bang in paukop a kizang ahi cih ahi. Lungzai i cih lungsim lian, lungsim za nei cihna ahi a, Pasian hilna gencetna toh ***Toupa loupipen*** cih bang dandeuh a kizang ahi aci uhi. Laizou pau zangte'n *lung* acih ciang un ***suaugpi*** cihna ahi a, lumsuang i cih bang a muanhuaina leh detdouna genna ahi aci nh. Nihna ah, khanglui tangthu khat ***Neinou Thu*** ah Pasiante' unau ci in Pasian khat sang a tamzaw dan in kigen hi. Sonchinlian in, ***"Tung a om Pasian ahi a, leitung vaihawmpa pen lungzai ahi,"*** ci hi. Huai ban ah, khobawl ciang in, "Lungzai aw na tai in." ci in Pasian min kiloukha nawnlou hi aci hi. Khozing-khovak cih thu ah zong mituam tuak ahi uhia ahihkeileh mi khat genna hia cih thu ah ngaihdan akibang kei hi. Bangteng hileh ka siampu dotpa'n khozing-khovak kici dawi nautang genna ahi ci in hon hilh hi. Tua mahbang in ziin leh ziinleng kici zong lapau a dawi cihna ahi ci hi. Zougam a Khristian sahkhua[biakna] ahong luutciil lai in Khalkha lamte'n Pasian leh Khozing akibang in zang mahle uh tuni ciang in Khozing cih pen zang nawn lou in Pasian cih kammal a zangzaw uhi. Hiai toh kisai in Prof F.K. Lehman in ***"Luseite'*** huzapna ziak a 'Pathian' cih thumal hon zangzaw uh" hi diing in gen hi.

PATHIAN/PASIAN

Tedim gam lam ate'n Pasian cih a zang ua, mallam ate'n Pathian cih kammal kizang tangpi hi. Nidanglai in khangluite'n tuahsiatna atuah ciang un, ***"Khoziŋ-khovak aw, na thei in, uipi khapi aw, iia thei in,"*** ci in muanna leh lametna lim toh na pau uhi. Mihing leh nate tung a thunei, lei leh vaan bawl avanglian lua khat a om cih a phawk uhi. Hiaite ban ah ***Pusiam/Pasiam*** cih kammal na nei uhi. Pu Phutthang in ***Pasian*** cih kammal pen tua Pasiam pan a kilou paisuak a hong piang hi ding in gen hi. 1826 kum a Lt. T.A. Trant in **Asiatic Researches** sung a ***Notice of the Khyen Tribes*** cih a gelhna ah, "Thuneihna sangpen nei Passine kichi a nei uh," cih na mu hi. Kum 1880 a kigelh ***British Burman Gazetteer*** ah "Pasian khat, kha khat leh hiai leitung siamtu leh vaihawmtu khat a om cih a phawk/thei ua himahleh amah a hoihluat ziak in bangmah kihtak diing a om kei a, biak zong a kul kei" aci uh ci in kiciamteh hi. I gam sung tawng a Khristian sahkhua a hong luut ma a hiai laibute na kigelh khin ahi ua, huaiziak in. Pasian a om cih a phawk uh cih i thei hi. A hoihna a sianthouna ziak a Pasian hong kizang hizaw leh kilawm hi. Edward Tuite Dalton in kum 1872 kum a a laibu gelh ***Descriptive Ethnology of Bengal*** ah, "Thadoute'n Pathen a ci uh," ci in na gelh hi. Luseite'n siangthou acih ciang un Thianghlim aci ua, Thadoute'n thengthou aci uhi. Pathian(Lusei), Pathen (Thadou), Pasian (Paite) cih kammalte i etleh thian leh thente pen thianghlim leh thengthou declined form ahi ua, "sian" cih zong siangthou declined form ahihlam kithei hi.

SIHNUNG THU

Kapkapta le'ng lah vannuai siah ah,
Kuata segul bang a lii hiam aw;
Agul poh lii e, the poh lii e,
Pa khat taang ci bang hong tengta e.

ci in khangluite'n ***Thelkiak Lapi*** in na nei uhi. Leitung ah gulte lii in thete lii thei ahihmah bang in mihingte zong si in leitung ngak den lou diing hi a cihna uh ahi a. silou in vaangam kikai lou diing hi na ci uhi. Mihingte'n kha si theilon kinei a. kha leh hinna a kitah ciang in ***khakia*** na ci ua, a sanggam pianpih a laizomte toh a kizopna uh hong bei ahihman in ***laitat*** aci uhi. ***Laitat*** leh ***khakia*** kici si cihna tuak himahleh kawk nei a kigen ahihziak a thumal tuam kizang ahi hi. Leitung taksa sihna pen a tawpna hilou in khalam hinkhua kipatna ahi aci uhi. A gelhsa pansan a kithuhilhna neilou uh ahihman in a theihdan uh leh a gintakdan uh a kibang kim sipsip kei hi. Mi asih ciang in a kha in misikhua lam manoh in pai a, abeh aphungte omna ah va om hi ci uhi. Hiai misikhua pen Guun gal gam koisan hiam khat hi diing a ummoh ahihman un *pialgal* gam leng aci uhi. Pial kici thaang ahi a, hiai pial omna gallam ah sihna, natna leh dahna a om nawnkei a, lungmuanna, khamuanna leh vualzawlna a omna mun ahi aci uhi. Sivui diing ciang a ***tanu khakna la leh beh lapi*** kisate pen misikhua zopna lampi kihilhna leng ahi. Beh Lapi a poimoh a. hiai lapi neiloute'n beh dangte lapi a koppih hial uh kul hi.

Misikhua pen dei(dan) nih a kiphasak a. Misikhua leh Sasikhua aci uhi. Sih ngeina a site leh kosah leh a dangdang hih a kivuite' khate pen Misikhua ah pai uhi. Sihsia a si, saksi i cihte bel Sasikhua ah pai uh cih ahi. Misikhua hi tuaktuak mahleh Sasikhua pen mun nuam louzaw dan a a'up ziak un Sasikhua a paikhak diing âfin' uhi.

Misikhua zotna diing lampi ah guun[lui lian] khat a luang a, hiai gun kanna diing in ***guun khau*** khat kul hi. Hiai upna hang in langkhau laam kua a sau tung ah misi a tusak zel uhi. Guunlui pen laam kua a lian ahi aci uhi. Misikhua zotna lampi ah gilkial-dangtakna om thei lai diing in gingta uhi. Misikho kongpi ngaktu khat Sahnu kici a om a, hiai Sahnu kiang ah lamsap piak kul hi. Sahnu in Misikhua a hon lutsakna diing in:

1. Han tanna kosah khat goh kul;
2. Sakhi khat hawl kul;
3. Sahnu lamsaap diing khizang khat kisam hi.Sahnu aa diing leh a na sisate piak diing in Hantanna a kosah kigou' sin nih kitawisak hi. A khut langtuak ah sasin kitawisak a, "Lampi a na tuah masak pen kiang ah hiai na veilam a na sasin tawi pia inla, na taklam a pen ahihleh na pi...na pu... kiang tut in," ci in a vaikhak uhi. Numei si ahihleh khi peuh kikengsak hi.

Misikhua tun ma in kingakkhawmna mun khat *Teutevum* kici zong om kici hi. Teutevum a kosah leh a samat a khihte ziak un singbul khawng angil in angil a, a

singhawng zong akok hial aci uhi. Sahnu in pasal pha acih uh sa leh gal tampi that leh man zoute kiang ah lamsaap ngenlou in paisuaksak a. amau zong a samatte uh tung a tuang in Misikhua zuan uhi. Ngulkhai in a nu sih in hibang in a nu akha hi:

Lengvan tuanglam na zuih ciang in,
Vuisaï lian dai nawksak aw;
Ziat leh vei a na lau leh,
Kamkei gawlciang in phut aw.

Misikhua kiang ah Piallui tui luang hi. Piallui gal ah vualzawlna leh nopsakna mun acih uh Pialgal gam a om aci uhi. Hiai Piallui a tui luang pen ***lungmuan damtui*** kici a, huai kiang ah ***hoiloupak*** kici zong a pou hi. Misite'n lungmuan damtui dawn a. a mittung ua hoiloupak a koih ciang un a simlei lungngaihnate uh leh alungzuan akhongaihnate tengteng uh a mangngilh uh aci uh hi.

1. *Ka nu ngai ing ka pa ngai ing,*
Hingkhemte khua ngai ing;
Hingkhemte khua na ngaihleh aw,
Lungmuan damtui va dawn ve aw.

2. *Phamlou lengvaan tuanglam zuite'a,*
Lengvaan tuanglam a kalai ah lungmuan damtui vung ci e;
Lungmuan damtui a vung zong in,
Hon dawn lou aw, von aw, sul hong lhei ve aw.

[Hingkhemte = leitung mihingte; misite'n hingkhemte hon ci ua, amau ahing taktak in akikoih uhi. Lungmuan damtui = Vaan lampi a om ahi; Phamlou lengvaan tuanglam zuite=Khavaankah leh sibupte].

Misikhua ah mi' salmat hiam mi' thah hiamte amantu leh athattute' suak- le- sal a om in, a pute uh naa a sepsak uh cih a updan uh ahi hi. Hiai upna hang in gallu laak a hong kipan hi. Unau Nagate bang a kidemna leh kimawlna a kizang ahi zenzen kei a. misikhua a i sanggampa hiam i lainat khat' kha in nidangte' naa sem a mi' sila a a omdet diing pen akingaih ngam louh ziak a phuba kila ahi hi. Japan Gal lai in Japante'n Damzachin a that kha ua. Damzachin' kha sapna diing in a khopihte'n Japante that in a lu a la uhi. ***"Damzachin aw, hong ciah in, mi ziingtui tawisak nawn ke'n, mi ziingdai nawksak nawn ke'n, mi annkhing neksak nawn ke'n, mi tuibuk muansak nawn ke'n, na pa hong zuan in, na u hong zuan in, na nau hong zuan in"*** ci in a kha sapsak uhi. 'Mi khutlum a si aluang thaam hiam a kihingmat hiamte pen mi' sila [suak] in om ua, aphu kila keileh suakta lou in Sasikhua ah omden diing' aci uhi. Hiai upna ziak in gal a thaam, sa a thaam aphu kilaksak ciatciat hi. Vaangam leh Misikhua kibang hi ding hia, ahihkeileh a tuam hi zaw diing hiam cih thu ah Pupate upna a kitel kei a, Pauchinhau' sinsakna ah neukha hong cianzaw hileh kilawm hi. Bangteng hileh akibang dan in agen khawmkhawm ua. Vaan ahih ciang in a tawpna hidan in a gen uhi.

Ami hiza'n simlei tualtuan,
Khaleinu' bemtang diing lawm aw e;
Khaleinu' lah bemtang muang diing a,
Tungciang thangvaan dohtam ah,
Laukha hei denden diing aw e.

References :

1. ***British Burma Gazetteer,*** *1880, Rangoon; Government Press.*
2. *Dalton Edward Tuite;* ***Descriptive Ethnology of Bengal (Tribal History of Eastern India),*** *Cosmo Publications, New Delhi (Reprinted) 1987.*
3. *Lewin, T.H., 1984(Reprt).* ***Wild Races of the Eastern Frontier of India,*** *Mittal Publications, Delhi.*
4. *Lehman, F.K. 1963,* ***The Structure of the Chin Society****, University of Illinois, USA.*
5. *Shakespear, Lt. Col. J. 1975(reprinted).* ***The Lushei-Kuki Clans****, Tribal Research Institute, Mizoram, Aizawl.*
6. *Sing Khaw Khai, 1981,* ***Suangpi Mualsuang, Tedim*** *(Monographed).*
7. *Trant, Lt. T.A. 1826,* ***"Notice of the Khyen Tribes"****, Asiatic Researches, Vol. 16, Cosmo Publications, New Delhi,(reprinted) 1986.*

----- *(0)* -----

UNIT V

PART -B
PAUCHINHAU' SAHKHUA

Dr. Tualchin Neihsial

Kumzabi 20-na kipat ciil in hiai Pauchinhau sahkhua kipan mahleh Kawlgam a Census Superintendent in ana phawkpih pah louh man in kum 1911 leh 1921 a Census Report ah a kiciamteh tuam kei a, pupa sabiak[animist] toh a kisimkhawm hi. Ahihhang in, 1931 kisimpina hun vel in *Chin Hills District Commissioner* in mihing 35,700 khawng [Tedim Sub division ah 26,000 leh Falam sub division ah 9,700] in hiai Pauchinhau biakna zuihpih pha diing in tuat hi. Chin Hills kheulam Manipur leh Lusei gam tanpha ah Pauchinhau in nungzui nei hi. Pauchinhau in lai khat leh sahkhua[biakna] khat mukhia ahihman in Laipian Biakna akici a, beltung sung a lu khum a thuumna nei ahihman un **Beltung Muut Pawl** zong cih in om uhi.

Sukte beh a khang 11-na Khanlian in tapa 8 leh tanu 2 nei a, hiai atate lak a 4na Pauchinhau ahi hi. Kum 1859 in tulai a Tedim khopi sung a mawltual khang a a inn uah piang hi. Pauchinhau in a neulai in Vaansangdim, Lawibual leh Mualtuk munte ban ah khatvei gan cing in Thuam mual dong ah va kuan thei zel hi. Amah a hong let ciang in Mualbem khua ah Teizang pau sin diing leh galkapdan sin diing in va kuan hi. Huai hunlai in numei zawlnei[kamsang] khat Nuamdim kici in, "***Toupa Pasian in Pauchinhau ka teel***

hi; Tedim Inupipa Khochin' tuangdung kitau diing; Tedim khua kisuse diing," cih na genkhol a, a geukholhna hang in Khochin' tuangdung kitau a. Mangkangte'n Tedim khua hong susia ua. 'Pasian in Pauchinhau'hon zang taktak hi' aci uhi. Ahihhang in, kuamah in Pauchinhau' thugente gingta thei pahlou uh ahihman in Pu Pauchinhau in hibang in la phuak hi:

Thaugvaau a zal Sianzamang aw,
Tougdam khak hem in za'ng e;
Pupa' patlouh khua vaanuuai ah,
Siau' tougdam simthu hi e.

Census Superintendent of Burma, Mr. J.J. Bennison kiang ah 1932 May 25 ni in Pauchinhau mahmah in amah tangthu hibang in gen hi:

Kum 1888 a kipat 1902 sung nakpitak in ka cina hi. Kum 1900 a kipan in mang(dream) leh mengmuhna(vision) ka hon nei pan a , hiai ka thuzaknate pen Pasian hon piak hi in ka koih a,tuate pen ka Laimal leh ka sahkhua hong kipatna suangphum ahong hi uhi. Kum 1900 a mang ka neih tuunglai in vaan leh lei kikal ah khauhual khat hong kizan ka mu a, mi tampite'n hiai khauhual zui in vaan ah kahtouh sawm mahle uh kuamah a kahzou kei uhi. Thuum diing in ka khukdin a, huci in vaan sawng thumna tan in huai khauhual a kikhaikhetou a, huai khit in leitung ah hong kikhai khesuk nawn in leitual ah leinuai lam pek tan in a luutsuk hi.

Kum khat nung in Pasian in ka min hon sap ka za a, tunung ciang a thillamdang tampi hong om diingte en diing in ahon sawl hi. Cikmah hun a Chin Hills nusia a zinkhelou

leh cikmah a a omlam uh ka theih ngeilouh ***meileng(railway trains), meikhuleng (steamships)*** **leh** ***tumlamte thilbawlkhiak*** adang tampi ka mu hi. Kidouna phual thupi, sakol ***stone club*** leh sakol tung a tuang mite ka mu hi. Huai kidouna lak ah Mangkangte. Vaite leh theihlouh minam tampi a pang uhi. Theihlouh minamte si a ka muhna a kipat a ahong man hang un ka mite a cidam in ka kiang ah a om ua, hing mahle uh mual leh guam kikal a leivui leh ***rubbish*** a liahkhum in a om uhi. Ka khut in ka mai liah sawm mahle ng Mikangte khat limlangh ah ka enkha nilouh a, huai mengmuhna ka lungsim mitkha ah mang theilou in sun 3 leh zaan 3 omden hi.

Kum 1902 in mang khat ka man nawn leuleu hi. Hiai ka mang in Mikangte khat Pasian bang in ahong kilak a, laimal toh kibang suangnou zang in sinlai ahon hilh a, huaite laibu in ahon koihkhawm hi. Huaite ka sin leh ka lohcing a, huci in ka mit hong vak hi.

Sianmang hawnsiam tongeih tunna,
Banzal pak thel tawi aw e;
Lun toh hon cii bang tawm sa'ng,
Zalai ngoumei bang zel e.

Ka ihmutna a kipat a ka khanloh tak in laimal gindan leh ciamtehnate sin nuam leh hilhnopna ka neih mahmah ziak in laipuan tung a ka gelhkhiak masiah sun leh zaan in ka ihmu theikei hi. Chin Hills a Deputy Commissioner in laigelh ka muhkhiak sut theih diing in hon bawl in ciin hon hasuan mahleh hiai toh ka lungkim zou pah kei a, ka hawl thakthak a, athumna leh atawpna pen kum 1931 in a kisunkhe thei pan hi.

Atung a kigensa bang in mengmuhna ka neihlai in natna ka thuak a, lainual ka muhlai in ka dam nai kei lai hi. A kum nawn in mengmuhna khat ka nei nawn a, huai ah phaizang lianpi a minam tampi paikhawm ka mu hi. Huai khit in sakol bang a ni tung a tuang sana bang a te kelkel leh sakol kamkaihna ka mu hi. Huaitak in ke'n, ***"Ngai uu, Pasian thupiak zui ni,"*** ci in ka kikou a mi tengteng lei a khupboh a a omlai un Pasian in ka min nihvei hon sam in. ***"Pauchiuhau, Pauchiuhau, na hon be diam?"*** ahon ci hi. Ke'n. ***"Kua na hia?"*** ka cihleh ama'n, "Lei leh vaan, mihingte leh ganhingte, ni, kha leh aksite bawlpa leh natna cikim hihdam thei diing a thuneihna anei Toupa ka hi," ci in ahon dawng hi.

Tuug thaugvaan ah a sangsawu ah,
Siau zuapa uel in nuu'ng e;
Siulei leh thaugvaan kal ah e,
A bawllouh uu ou lou e.

Amah ka gingta a, huai hun in kum sawm leh nga sung ka natna thuak a kipat in ka damsiang hi. Ka natna damna diing deihna in dawi biakna ah gan ci tuamtuam man Rs. 400 ka na seng hi. Pasian sukdam pen a kimet petmah a, bangmah sen akul kei hi.

Pauchinhau kiang a Laipian Pasian in sahkhua khat a bawlsak lai in dawi thoihna nasa lua hi. Laipian Pasian in hiai dawite beina diing in thu pia hi.

Sianmang in tougdam hong khak e,
Ziiu toh ua khen in ci e,
Pupa khan a lung a gimna,
Siau in lenpuan bang pai e.

Siannang awi louh ziinleng kaihtam,
Nuaisimlei ah tualkhia'ng e;
Simlei tung ah phamna zatam,
Sian in ham bang nil hi e.

Khatvei, Pauchinhau' mumang ah a' Pasian a va kilak a, "Tu a kipat kum 8 sung a neupen miksi leh thouvai na thahlouh diing ahi." ci in thu pia hi. Pauchinhau in hiai thupiak a zuih nung a kum 8 sung in a' Pasian akilang nawn leuleu a. "Ganhingte hinna na laaklouh ziak in dawite toh i kiciamna i zouzou hi. Ahihhang in, dawite'n mihingte bawlsia in mi tampi that uhi. Huaiziak in, dawi biakna diing in zu leh sa na zang nawn ke'n," ci in thu pia hi. Huai a kipat in Pusa dawi akipan dawi nautangte biakna diing a zu leh sa a kithoihna peuhmah Pauchinhau in phiat hi. Pauchinhau in dawi nam 68 a om ahi ci hi.

Atuung in Pauchinhau phuhkhiak biakna pen *Pauchinhau thu* kici mahleh khangnou lamte'n puahphatna a bawl ziak un Pauchinhau pen Laipianpa ciin a biakna zong **Laipian Pauchinhau Pasian Paina** hong ci hi.

Nipini in Phaza inn kici biakinn ah kikhopna nei ua, Laipian Pauchinhau' Mangmuhna thubu sim in kithuhilh uhi. ***Siangsawn la*** kici la sa ua, a thuum ciang un, ***"Laipian Pauchinhau tung a n'ong piak na thute muang in k'ong thuum nhi. Toupa Pasian aw, Pasian,"*** ci in a khin uhi. Kum sim in khokhal ciang in ankuangluina khat ***Pawikham*** acih uh bawl in zu lup in sa gou ua, biakinn ah laisangpa'n tuisiang leh zusiang (zupi) pia'in a makaipa leh a upate kivualsak in thungetna a neihkhit ciang un a kum nawn aa diing beeltung tum diing leh palik upa diing sep uhi.

Pauchinhau in dawi biakna ka beisak a, gan a kithoihna ka phiat ci mahleh kum 50 sung khawng dawi biakna ngen a gan gou a kithoihna a omtou lai veve hi. Laipian biakna kici dawi biakna hilou biakna tuam ahi ci in Kawl Kumpi in hong ciamteh un ci a 1966 kum November 18 ni a Tedim office a ngetna aneih pen uh Kawl Kumpi in zong a theihpih hi.

Kumsim in October 15 ni in ***Laipian Kumkhenni (Kumthak)*** ci in ciamtehna annkuang lui uhi. Zoumi ngeina bang in zu ne in la sa in khuang tum uhi. Ahihhang in, hiai ni in galla-sala kicite pawl sa lou uhi.

Pauchinhau biakna in Khristian sahkhua khawng, dawi biakna khawng helkhawm nenuk abatna om hi. Thungetna ah pau tuamtuam kihel a, a la ah zong pau tuamtuam kihel hi. Innkuan a cina a om ciang ua a kingetsakna uh ***Kikhualupna*** abawl ciang ua a la sak uh *Phaila* kici i etleh hibang i kigelh hi:

Phai tak in sual pahina phaina ding ka lel lon ,ka Zeisu ah sisiau lou tuu-tn a ka oih ka oih aug e, ka oih in Zeisu a si, thiante in a phunta e, ni thum a cin a nung leh ta. Tua a ka oih ka oih aug e, ka oih in Zeisu asi. Tu in vaan ah a om e, ni cidante dih em e, khawkhaw a a phang pital putal naupaugte tu a nitdel keng baite, Baibol ah ka mn thei a a va tha bel em bel, em em bel e, Zu leh siam paza pasian aw, kaataa.

Hiai a la paipi i etleh Lusei pau, Vaipau, Kawlpau, Tedim pau tel vek hi. Atawpna ah *zu* acih zong *Hazul* ahi a, Vaite'n Pasian acihna uh ahi. *Sian phaza* cih zong Kawlpau a *sin phaza* pasian cihna mah ahi.

Hiai biakna a innluut nuam a omleh a fee diin Rs. 3 piak kul a, hiai sum pen Pauchinhau in la lou in amah piangthaksakpa'n a tang hi. Hiai lou fee kidong a om

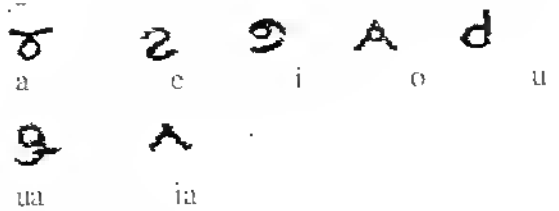
kei. Kum thak ciang in biakinn ah thohlawm a dong ua, huai sum in nunpi abawl uhi. Pianglui leh piangthak cih bang a omsak ua, akivuina hanmual ah piangluite kivuina leh piangthakte kivuina a om tuamsak uhi.

PAUCHINHAU LAI

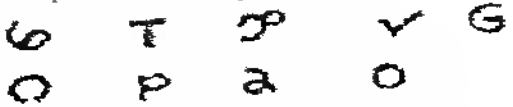
Consonant-te :-



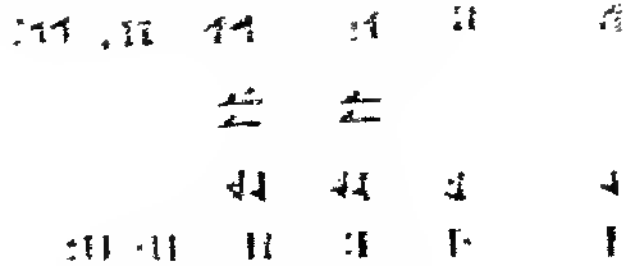
Vowel-te :-



Syllable tawpnate (final syllables)



Aw-gin ciamtehnate (Tonal signs)



Abullam ah Pauchinhau in Pasian a kipat in suang toh kibang laimal leh ciamtehna amuh laidal tung a hon gelhkhia in laibu khat ahon bawlkhia cih i simta uhi. Pasian kilakna a kipat a Pauchinhau in laimal gindan leh a gelhdan ahon sinkhit in sun leh zaan in ei awsuah toh kizui in laimal khat leh kammal khat kituak in *lai* hon bawlkhia hi. Tuabang in, kammal dik bulpi 1050 bang phasak a, a awtom, a awsau, a awngot, awkia, awkah cih bang in khen vek hi. Chinese character toh a pianzia ah kibatna om hi. Chinese lai ah zong thumal khat in laimal khat nei hi. China pau a tangthu sim theihna diing in laimal(character) 3,500 khawng theih masak ngai hi. **Classical Chinese Literature** sim theihna diing in Scholar khat in atawmpen in character 10,000 bang a theih kiphamoh hi.

Pauchinhau in aw khennate *dawngtawina* ei hi. Tua bang in, laibu ei 6 na phasak hi. Tuate:

1. Ii bu	*2. Minbu*
3. Dongleng bu	*4. Lunsia bu*
5. Tha-uk bu	*6. Thuamzong bu*

Census Commissioner for India in March 24, 1932 ni a ***Census Superintendent for Burma*** Mr. J.J. Bennison kiang a a laikhakna ah, "Manipur a kipat a ka thu muhdan in Pauchinhau kiang a lai kipia pen tamlaw khengval a official khat in Pauchinhau lai ahon khakna ah a vek a ciamteh vek diing in atam lua" aci hi.

Chin Hills a Deputy Commissioner in Pauchinhau kiang a a laimalte sutkhiak dia a hasot dungzui in Pauchinhau in a tapa upapen Shiankhochin leh Tonzang

khua a skulpu Thangchinkham huhna toh thumvei a bawlthak nung un consonant 21 leh vowel 7 leh Kawllai toh kibang sim final syllable 9 aphasak ua. tonal signs 20 leng a bawl uhi.

British and Foreign Bible Society in Burma Agent Rev. W. Sherratt leh a zi huhna in kum 1931 in ***Sermon on the Mount*** sutkhiak in a om hi. Thangchinkham in Kawlpau thei ahihman in Kawl Laisiangthou leh J.H. Cope in Kamhau dialect a ana bawl enkak in Pauchinhau lai in teikhia hi. Ama'n a gendan in Roman characters in a gelhkhiak theihlouhte hiai laimal thak in diktak in a kigelhkhe thei ci hi. J.H. Cope in ahihleh Chin Hills a Roman characters a kitheihsuak khit ban ah school text book a kizangsak khin ahihman in laimal tuam a kul kei aci hi. Pauchinhau lai a gelhsate zong a kammal zatsa hong suhsak ci in na khaksak ngei hileh kilawm hi.

References :

1. ***Census of India, 1931, Vol. I***, *Gian Publishing House, Delhi, Goval Offset Press.*
2. ***Census of India 1931, Vol. III***, *Gian Publishing House, Delhi, Gojal Offset Press.*
3. *Nginsuanh, S 1968-69, "**Brief History of Laipian Pauchinhau and History**" Rangoon University Chin Students' Annual Magazine, Rangoon.*
4. *Sing Khaw Khai, 1981, **Suangpi Mualsuang,** Tedim(monographed).*
5. ***The World Book Encyclopaedia, 1974**, Field Enterprises Educational Corporation, New York, Vol.3.*

UNIT V

PART - C
LAI LEH PAU

Dr. Tualchin Neihsial

Nidanglai in Zoumite'n savun a kigelh lai na nei ngei mahle hang ui in ahon neksak ziak in kimangsak hi ci in tangthu ah kigen hi. "*Lai*" cih kammal pen midang namdangte apan i laksawn ahi kei. Falam, Khalkha leh Lusei lamte'n Kawlte cihna "**sa**" khawng, Vaite cihna "**lehkha**" khawng aci uhi. Tua ahihman in Zoumi sung a ei Paite ahihkeileh Tedim mite kia in "*lai*" cih kammal i nei uhi. Ahihhang in tua lai pen bangci kigelh ahi hiam? A bem hia? Azawl hia? Akawi hia? cihte i thei nawn kei hi. Akigendan in China gam a kipan a kipua ahi hi. L.B. Naylor in kum 1925 a ***Practical Handbook of the Chins*** a gelhna sung ah hibang in na ciamteh hi. "Zangpitam khomite in savun lai a nei ua. himahleh ui in a neksak hi. A upa'n Kawlpi[Kalemyo]a asanggampa kiang ah ka lai uh ui in hon gaihsak ahihteh lai simdan leh lai gelhdan na hong hilh diing hi in teh." ci in na cial hi. A naupa leng ahong kuankhia a, himahleh Tavak a zoulou a tun in zu leh va matna dia thaang leh pial kikamte a tuakkha hi. ' Ka nau in hibang a thaang kamdan thei in lai simdan leh gelhdan theilou kei unteh' ci in Zangpitam khua nusia in Kawlpi ah a ciahsan hi. Hibang in Zoumite'n lai a mangsak uh." ci hi.

Lai a kimansak hang in Pauchinhau in lai khat a mukhia hi. Lai i gen ciang in Christian missionarite i

nawlkhin thei vual kei hi. Mi malmal kiang a Pasian' Thu genna diing in tha tampi leh hun tampi luut diing ahih ban ah lai pansan in Pasian Thu kihilh leh sawt zong daihzaw in ahaih zong baihzaw diing cihna ziak in lai hong bawlsak masa uhi Ei gam taktak a Christian missionarite ahong luut ma kum 1892 in Tura ah American Baptist Mission Conference khat om a, hiai khawmpi in, Assam gam a singtangmite leh lai neiloute aa diing in Roman alphabet hoih akisapen a. Hunteriann system of pronunciation of the Roman character zat ahi diing, ci in thupuukna anei uhi. American Baptist conference Report, 1893, p.8 dungzui in a thupuuknate uh hiaite ahi:

1. Hiai Conference ngaihdan in Assam gam a singtangmite, lai neiloute aa diing in Roman alphabet hoih a kisapen a;
2. Upper Assam leh Burma gamgi a singtangmite lak a nasemte'n kikhutzopna kinei nuam pah ahih ciang in alphahet kibang aneih uh deihhuai mahmah leh akilawm a, huaiziak in;
3. Conference a clerk in Kachin leh Burma a Chinte lak a missionarite kiang ah hiai thupuknate na khak hen cih pha kisa hi.

I gensa bang in American Baptist Missionte' nasepna gam, Nagaland, Ukhrul, Chin Hills leh mun tuamtuam ah Roman alphabet 26te akizang a, Presbyterian, Arthington Aborigines Missionte' nasepna gam ah, ***a, aw, b, ch,*** ... akizang hi. Huaiziak in Khasi Hills, Lushai Hills khawng ah ***a, aw, b*** ... a zang uhi. Hiai atung a thupuukna a om ma in Bengali khawng, Kawllai khawng akizang a, himahleh Kawllai a singtang pau a kigelh dik

theihlouh ban ah a lai mahmah zong haksa kisa hi. Director of Public Instructions for Assam. Dr. Booth in Manipur ah Hindi kizangleh aci hi. Rev. Pettigrew in Roman alphabet kizangleh ci in na phu mahleh a biakna laibute uh Bengali lai a na kigelh ahihman in Bengali lai mah hong kizang paisuak kha hi.

Kum 1910 in Dr. Joseph Herbert Copete nupa in Haka pan Tedim ah panmun hong bawl uhi. Rev. Carsonte nupa in Dr. E.H. East huhna toh kum 5 sung Haka gam ah Pasian nasep pan mahle uh kuamah angah zou kei uhi. Dr. E.H. East in, "Kei muhna dan in ci leng i mission nasepna pen saklam(Tedim gam) akipan in kipan kha masa zaw hileh nakpitak in baihzaw diing a, Khristian zong suakkhin baihzaw diing uhi. Chin Hills a Superintendentpa'n zong Tedim pan a mission nasep kipat diing thu na gen hinapi in a phuanciilpa Rev. Carson in Haka a ana pat khitman lel a kipan khalou ahi," ci hi. Dr. E. H. East in a cih mah bang in Chin Hills a piangthak masate zong ei saklam Ciimnuai mi ahi uhi.

Kum 1904 in Lushai Hills a Welsh Calvinistic Foreign Missionary, Rev. D. E. Jones leh Paite tangval Pu Vialphung (1889-1936) in Aizawl ah Paite Primer na bawlkhe mahle uh zat theihlouh in om hi. Huai nunglam in Rev. J. H. Cope in Tedim ah Roman alphabet zang in lai a hon bawlsak a. Laisiangthou (Thukhun Thak), labu leh school subject diing a hong bawlsak a, kum 1925 a kipan in nursery a kipat class IV tan ah a kitawi hi. Manipur simlam a missionarite pen Lusei gam a hong kipan ngen phial ahih dungzui un Mission School ah Lusei lai leh Lusei pau zat diing thu hong kibawl hi. Tua hunlai a

Manipur a Baptist Missionary leh Honorary Inspector of Schools, Rev. Pettigrew in a gam mite pau ahihkeileh hiai gam ah gamdang pau a kizang theikei diing ci in Lusei pau zat diing na dal hi. Huai nunglam in Rev. Pettigrew phalna la in, Dr. Crozier in H. Chinlang leh a lawmte tonpih in Tedim pan Primer, Labu leh Thukhun Thak bu tampi a va pokhia uhi. Dr. Crozier in ci pau kitheituahte lak ah tawlkhat sung hiai laibute hon zatpih man a, himahleh amah a zin kal in lai kibang i neih diing hon haza mi kuate hiam ziak in Dr Crozier heek a hong om in, i lak ah naa a sem sawt theikei hi. Lai leh pau a kigawm diing thu pen hiai hun a piang zoulou ahihman in anunglam in Pu H. Nengzachin in ***a, aw, b...*** pansan in ***Paite Sintung Bu*** ahon bawlkhia a, tuni tan in Inde lamte kibulphuhna hiai Sintungbu hong suak hi.

LAI DINMUN

Roman laimal zang a Zoulai phuan masa Dr. J. H. Cope leh Dr. Carsonte nupa in Tedim, Falam leh Haka pau in Laisiangthou letkhia uh hi. J. H. Cope in kum 1925 in Tedim labu, kum 1936 in Laisiangtho Thak[Thukhun Thak] zou nawn man hi. Dr. Carsonte nupa in Haka pau in na letkhe zouzou lou uhi. Burma Baptist Convention in ***How We Got Our Bible*** kici a suah uh pek 89na ah ***Zoumi paute lak ah Haka pau haksapen hi*** a ci uhi. Kum 1954 in Chin Hills a pau lian 3 saikak diing in Professor Dr. Gordon H. Luce, Dr. Eugene J. G. Henderson, Dr. Theodor Sternte hong pai in Tedim pau kicingsa pen ahihman un Dr. E. J. G. Henderson in 1965 kum in *Tiddim Chin* kici laibu khat bawlkhia in University of London, School of Oriental and African Studies ah sinsak hi. Kawlgam Socialist

Programme Party in, Kawlgam innteek minam khantouhna kisinsakna mun, Sagaing ah 1964 kum pan in Zoumite pau tang diing in Tedim pau hilhsak uhi.

Rev. D. E. Jones leh Pu Vialphung in Paite Primer a bawl uh cih louh kum 1904 a Dr. Grierson in Linguistic Survey of India, Vol. III, Part III a Paite pau tamlou a gelh cihlouh midangte'n i pau ahong gelhsak kei uh cih theih phial diing hi. Kum 1974 in German Scholar Dr. Robert Shafer in, ***Introduction to Sino-Tibetan*** laibu ah Paite pau tamlou mah a gelh a, 1987 in Dr. Sarat Chandra Singh in ***The Descriptive Grammar of Paite*** leh ***Syntax of Paite*** kici laibu ahon bawlsak hi . Kum 1981 tan in Chin State a graduate 1340 pha lak ah ei Tedim kampau 570, Haka kampau 285, Falam kampau 282 pha hi. 1986 tan in India ah Paite kampau graduate 801 val pha lak ah Arts – 714, Science – 16, Commerce – 12, Agriculture & Veterinary – 10, Engineering –13, Medical – 31, Doctor of Philosophy –5 ahi hi.

Lai lam ah Manipur singtangmite lak ah kihatpen tadih hi. Paite Literature Society in 1983 a Bibliography asuah uah, Paite pau a kigelh laibu 227 pha a, Thukizakna teng toh gawm in 248 val pha hi. Hiai laibu gelhpa'n 1992 kum October tan a laibu i neihsate a kanna ah laibu 763 val mu hi. Manipur gam a **pawl sawm**(Matric) examna ah 1989 a pan in Paite pau a kigelh ***Thu leh La*** zong kitelsak in, kum 2000 akipan in Class XI leh XII ah **Siamsil Tongsan** kici leh **Pau leh Lai Gelhdan Suina** kici kitawi pan nawn hi. Tu in, Manipur University thuneitute phalna toh kum 2004-05 Academic Session apan in Paite Vernacular (MIL), Manipur University nuai a College -te ah sin theih diing in phalna kingahta hi.

---- (0) ----